

Bolero



FIGYELMEZTETÉS

A sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt mindig olvassa el ezt a használati útmutatót és a kapcsolódó dokumentumokat.



A használati útmutató elolvasása kötelező!

Formatervezés és szerzői jogok

Az ® és a ™ az Arjo vállalatcsoport védjegyeit jelölik.

© Arjo 2019.

Mivel cégünk fontos elvnek tekinti a folyamatos fejlesztést, fenntartjuk a jogot, hogy a termékek konstrukcióján előzetes bejelentés nélkül bármikor változtassunk. Jelen kiadvány tartalmát mind részben, mind egészében tilos az Arjo engedélye nélkül másolni.

Tartalom

Előszó	4
Rendeltetés	5
Biztonsági előírások	6
Előkészítés	7
Részek megnevezése	8
Termékleírás/Funkciók	10
Akkumulátortöltő	10
Manuális emelés és leeresztés	10
Elektromos emelés és leeresztés	10
Háttámla és lábtartó	11
Fogantyúk	11
Tárolás	12
A hordágy hosszanti beállítása	12
Matracok	12
Biztonsági szíjak	13
Fékek	15
Vészleállító gomb	15
Vészhelyzeti alacsony/magas állás	15
Mérleg (opcionális)	16
Oldaltartó (tartozék)	16
A beteg áthelyezése	17
Az ágyból	17
Az ágyba	19
A beteg fürdetése	20
Tisztítási és fertőtlenítési útmutató	21
Útmutató az akkumulátorhoz	24
Karbantartás és megelőző karbantartás	26
Hibaelhárítás	30
Műszaki specifikációk	32
Méretek	34
Címkék	38
Szabványok és tanúsítványok listája	39
Elektromágneses összeférhetőség (EMC)	40
Alkatrészecskék és tartozékok	42

Előszó

Köszönjük, hogy az Arjo termékét választotta!

Az Ön által vásárolt Bolero® emelős fürdetőkocsi kifejezetten kórházak, szanatóriumok és egyéb egészségügyi intézmények számára kifejlesztett eszköz.

Forduljon hozzánk, ha bármilyen kérdése van az Arjo eszköz működtetését vagy karbantartását illetően.

Olvassa el figyelmesen a *Használati útmutatót*!

Kérjük, a Bolero használata előtt végig olvassa el ezt a *Használati útmutatót*. Az ebben a *Használati útmutatóban* található információk elengedhetetlenek a felszerelés megfelelő használatához és karbantartásához, segítenek a termék állagának megőrzésében és biztosítják, hogy az eszköz az Ön megelégedésére szolgáljon. A *Használati útmutatóban* található információk némelyike az Ön biztonsága szempontjából fontos, ezért az esetleges balesetek elkerülése végett azokat el kell olvasni és értelmezni kell tudni.

Az Arjo által szállított eszközökhöz és más berendezésekhez kizárólag az Arjo által külön erre a célra tervezett alkatrészeket használjon a nem megfelelő kiegészítők okozta balesetek elkerülése végett.

Az Arjo készülékein illetéktelenül végzett módosítások befolyásolhatják az adott készülék biztonságosságát. Az Arjo nem vállal felelősséget a termékein illetéktelenül elvégzett módosítások eredményeként fellépő balesetekért, történésekért, illetve hibás működésért.

Súlyos incidens

Ha a jelen orvostechikai eszközzel összefüggésben a felhasználót vagy a beteget érintő súlyos esemény következik be, akkor a felhasználónak vagy a betegnek jelentenie kell a súlyos eseményt az orvostechikai eszköz gyártója vagy forgalmazója részére. Az Európai Unióban a felhasználónak a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága részére is jelentenie kell a súlyos eseményt.

Szerviz és terméktámogatás

A Bolero emelős fürdetőkocsinak évente egyszer szakember által elvégzett rutinszervizen kell átesnie annak érdekében, hogy a termék biztonságosan és az elvárásoknak megfelelően használható legyen.

Lásd a(z) *Karbantartás és megelőző karbantartás* a(z) 26. oldalon részt.

Amennyiben további információkra van szüksége, forduljon az Arjo vállalathoz teljes körű támogatási és szervizprogramokért, amelyekkel maximalizálni lehet a termék hosszú távú biztonságosságát, megbízhatóságát és értékét.

Cserealkatrészekért vegye fel a kapcsolatot az Arjo vállalattal. A kapcsolatfelvételi információk a jelen *Használati útmutató* utolsó oldalán találhatók.

A *használati útmutatóban* használt kifejezések

FIGYELMEZTETÉS

Jelentése: Figyelmeztető jel. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása az Ön vagy mások sérüléséhez vezethet.

VIGYÁZAT

Jelentése: Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása a rendszer részeinek vagy egészének károsodását eredményezheti.

MEGJEGYZÉS

Jelentése: Ez a rendszer vagy a berendezés megfelelő használatához szükséges információ.



Jelentése: A gyártó neve és címe



Jelentése: A használati útmutató elolvasása kötelező!

Rendeltetés

Ezt az eszközt csak rendeltetésszerűen és a biztonsági előírások betartása mellett szabad használni. Mindenkinnek, aki használja ezt az eszközt, el kell olvasnia és meg kell értenie ezt a *használati útmutatót*.

Bármilyen bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot az Arjo képviselőjével.

Az eszköz felnőtt páciensek emelésére és vizes helyiségbe történő szállítására szolgál az egészségügyi intézményen belül, és jól használható a betegfürdési feladatok során.

A *Bolero* eszközt olyan szakképzett gondozók használhatják, akik jártasak a betegápolásban (ismerik a helyszínt, a gyakorlatot és a módszereket) és a *használati útmutató* előírásai szerint járnak el.

A *Bolero* kizárólag a *használati útmutatóban* meghatározott célra használható. Egyéb használata tilos.

Fekvőbetegek besorolása

Javasoljuk, hogy az intézmények alkossanak rutinszerűen alkalmazott besorolási szabályokat.

Az ápolóknak használat előtt a következő szempontok alapján be kell sorolniuk a fekvőbetegeket:

- A fekvőbeteg testsúlya nem haladhatja meg a 136 kg-ot (300 font).
- A biztonságos fekvő pozíció fenntartásához a betegnek korlátozott mozgásképesseggel kell rendelkeznie, illetve meg kell értenie és reagálnia kell az utasításokra.

Ha a beteg nem felel meg ezeknek a követelményeknek más eszközt/rendszert kell alkalmazni.

Az eszköz élettartama

Az eszközt csak a fent leírt célokra szabad felhasználni.

A termék élettartama tíz (10) év, a biztonsági szíj élettartama pedig két (2) év. A tárolástól, a használati gyakoriságtól és a töltési időközöktől függően az akkumulátor élettartama 2–5 év lehet.

Az élettartamra és a hasznos élettartamra megadott értékek akkor érvényesek, ha a megelőző karbantartást a jelen *használati útmutatóban* foglalt ápolási és karbantartási utasításoknak megfelelően végzik el.

Az elhasználódás szintjétől függően egyes alkatrészek – például a kerekek, a kézi vezérlés és a matrac – még a berendezés élettartama alatt cserére szorulhatnak. A cserét a jelen *használati útmutatóban* leírtak szerint kell elvégezni.

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon és mozgás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

FIGYELMEZTETÉS

A balesetek elkerülése végett a beteget soha ne hagyja felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS

A beszorulás elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a haladási útvonalon ne legyenek akadályok.

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beteg a jelen *használati útmutató* szerinti helyzetben van.

FIGYELMEZTETÉS

A robbanások vagy a tüzek elkerülésére soha ne használja az eszközt oxigénben gazdag környezetben, hőforrás vagy gyúlékony altatógázok közelében.

FIGYELMEZTETÉS

Az eszköz felborulásának és a beteg leesésének elkerülése érdekében ne használja az eszközt süllyesztett csatornájú, kátyús vagy az 1:50 aránynál (1,15°) nagyobb lejtésű talajon.

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beteg a megfelelő helyzetben van és a biztonsági öv be van kapcsolva.

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a biztonsági övek sértetlenek. NE használjon sérült biztonsági övet: használat előtt cserélje.

FIGYELMEZTETÉS

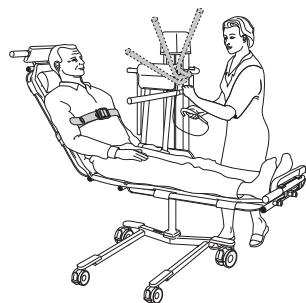
A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek minden használatban lévő eszközön rögzítve legyenek.

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a páciens súlya ne haladja meg az egyes termékek és tartozékok biztonságos terhelhetőségét.

MEGJEGYZÉS

A *Bolero* emelős fürdetőkocsi pozicionálásakor ne tartózkodjon a kartámasz mozgásának irányában. A páciens felfelé irányuló váratlan mozdulatai az ápoló sérülését okozhatják. Lásd az ábrát.

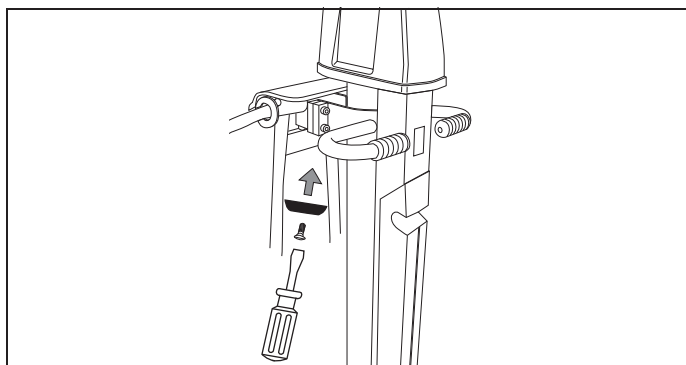


Előkészítés

Az első használat előtt

(9 lépés)

- 1 Szemrevételezéssel ellenőrizze a csomagolást, hogy nem sérült-e meg.
- 2 A csomagolást a helyi szabályozásoknak megfelelően újra kell hasznosítani.
- 3 Ellenőrizze, hogy a termék minden alkatrésze megvan. Vesse össze a terméket a jelen *használati útmutatóban* található termékleírással. Ha bármilyen alkatrész hiányzik – NE használja a terméket!
- 4 Az eszközt száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- 5 Csomagolja ki az akkumulátortöltőt. Lásd az *akkumulátortöltő használati útmutatóját*.
- 6 Töltse az egyes akkukat 24 óráig.
- 7 A termék fertőtlenítését a jelen *használati útmutató Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 21. oldalán* részében leírtak szerint végezze el.
- 8 A mellékelt távtartó felszerelése:
A kiszállított *Bolero* emelőszék fürdetőkocsira felszerelt távtartó az Arjo fürdőkádak mélységéhez van beállítva.
Csak mélyebb kádak esetén: A mélyebb beemelkedés eléréséhez távolítsa el a két felszerelt távtartó egyikét a *Bolero* emelőszék fürdetőkocsiról. Lásd az ábrát. Ügyeljen arra, hogy a fürdőkád felülete ne sérülhessen meg.



- 9 Jelöljön ki egy helyet, ahol a *használati útmutatót* mindig hozzáférhető módon tárolja.

MEGJEGYZÉS

Esetleges kérdéseivel forduljon az Arjo képviselőjéhez a terméktámogatást és a szervizt illetően. A kapcsolatfelvételi telefonszámok a jelen használati útmutató utolsó oldalán találhatók.

Minden használat előtt

(4 lépés)

- 1 Győződjön meg arról, hogy a *Bolero* emelőszék fürdetőkocsin minden alkatrésze a helyén van. Vesse össze a következő részben leírtakkal: *Részek megnevezése a(z) 8. oldalán*.
- 2 Ha bármilyen alkatrész hiányzik – NE használja a terméket!

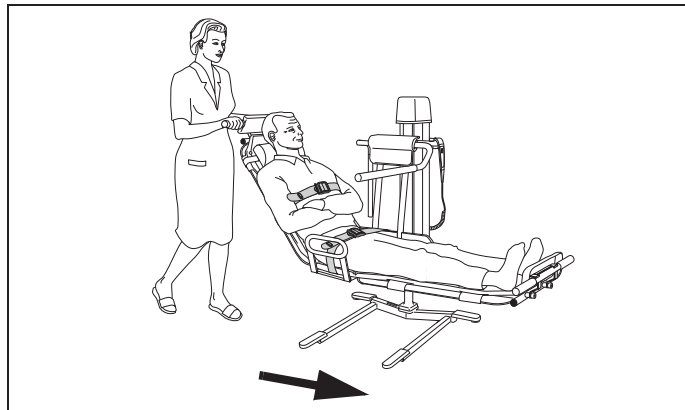
3 FIGYELMEZTETÉS

A keresztfertőzések elkerülése érdekében mindig tartsa be az ebben a *használati útmutatóban* szereplő fertőtlenítési előírásokat.

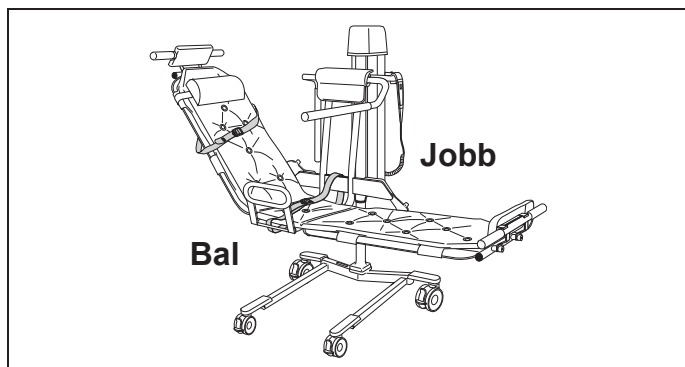
- 4 Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (*Bolero*).

Útmutató a Bolero használatához


A *Bolero* emelőszék fürdetőkocsit mindig a megfelelő irányba kell mozgatni a beteg szállítása során, azaz a hordágy hosszirányába.



A *jobb* és *bal* irányok a jelen *használati útmutatóban* az alábbi ábra szerint értelmezendők.

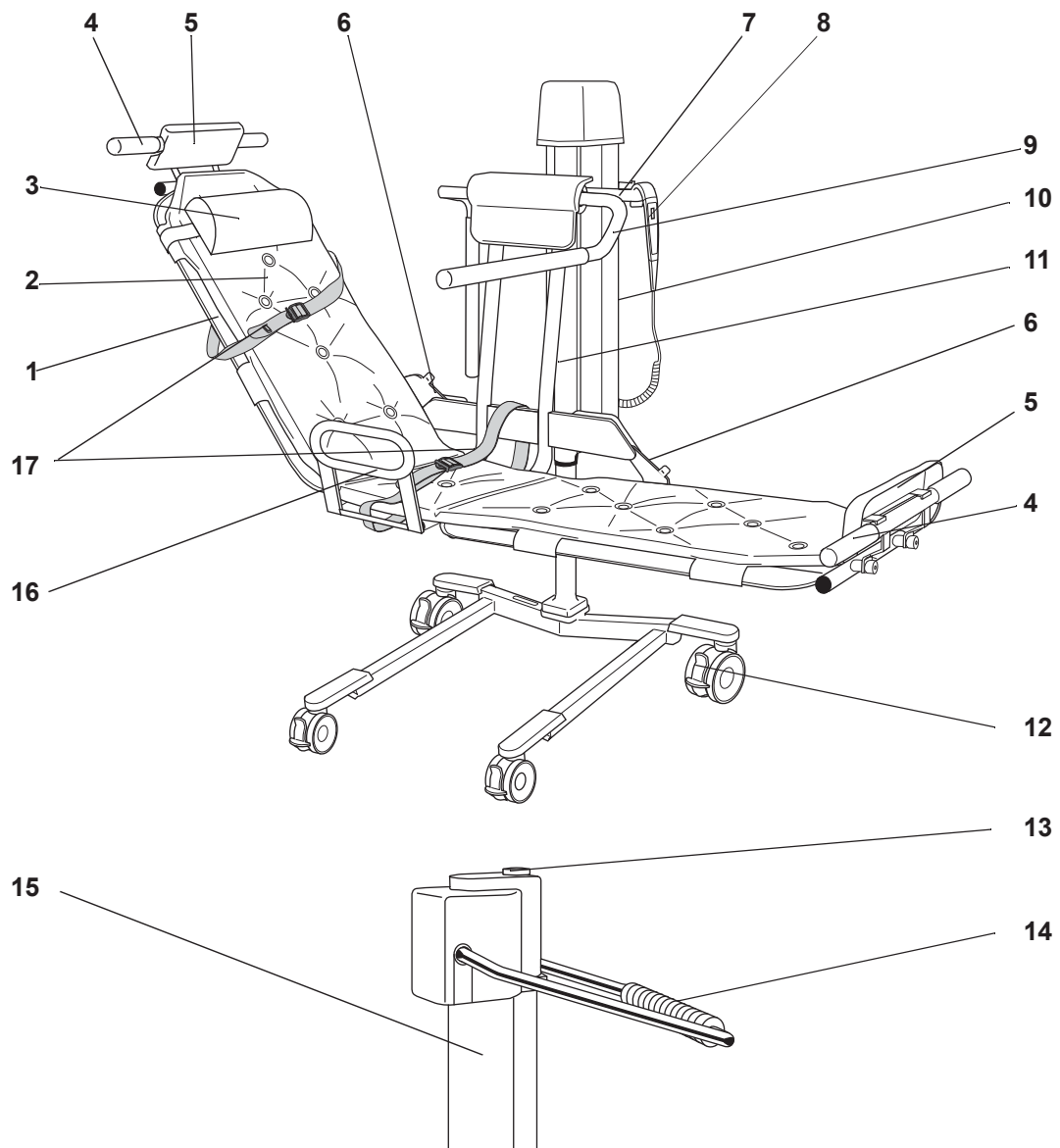


Részek megnevezése

- 1 3 részes hordágy és váz 
- 2 3 részes matrac
- 3 Párna
- 4 Átemelőkar
- 5 Lábtámasz
- 6 Reteszelő a háttámlához
- 7 Irányítófogantyú
- 8 Kézi vezérlő (elektromos)
- 9 Fogantyúkar
- 10 Akkumulátor (elektromos)
- 11 Oszlop (elektromos)
- 12 Görgőfék (mind a négy görgőnél)
- 13 Leengedőgomb (hidraulikus)
- 14 Hidraulikus kézi emelő
- 15 Oszlop (hidraulikus)
- 16 Oldaltartó (tartozék)
- 17 Biztonsági övek

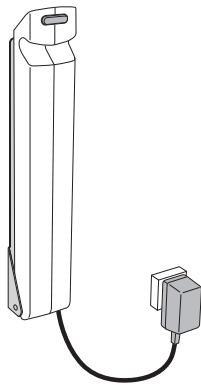


B típus. Alkalmazott rész: (a hordágy és a váz összes tartozékát is beleértve) áramütés elleni védelem az EN 60601-1 szerint



Termékleírás/Funkciók

1. ábra



Akkumulátortöltő

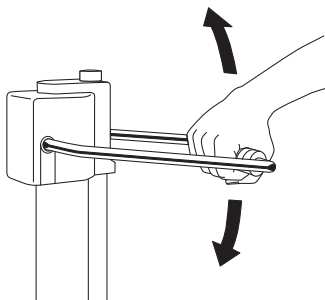
Lásd az akkumulátortöltő használati útmutatóját.

Rögzítse az akkumulátortöltőt megfelelő falfelületre, majd csatlakoztassa földelt konnektorhoz. **(Lásd: 1. ábra)**

Típuszám:

NDA1200-EU,
NDA2200-GB,
NDA4200-US,
NDA6200-AU,
NDA8200-INT.

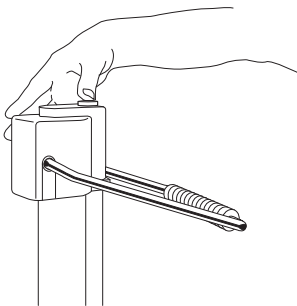
2. ábra



Manuális emelés és leeresztés

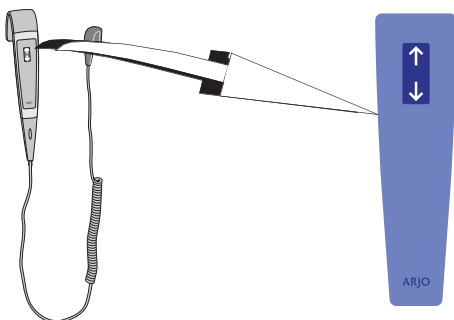
- A hordágy emelése a hidraulikus kézi emelő használatával történik. Egyenletesen mozgassa a kart, a teljes mozgástartományt kihasználva. **(Lásd: 2. ábra)**

3. ábra



- A hordágy leengedése a leengedőgombbal történik. **(Lásd: 3. ábra)**

4. ábra



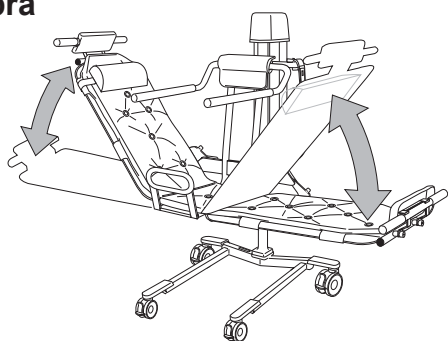
Elektromos emelés és leeresztés

Akassza le a kézivezérlőt a tartójáról. **(Lásd: 4. ábra)**

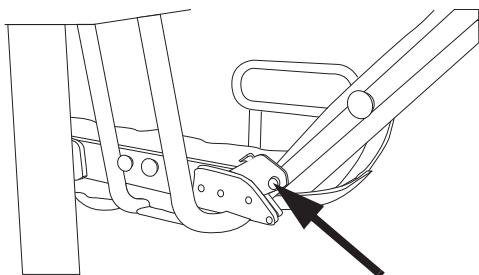
- A *Bolero* emelős fürdetőkocsi emeléséhez nyomja meg a „fel” nyilat a kézivezérlőn.
- A *Bolero* emelős fürdetőkocsi leengedéséhez nyomja meg a „le” nyilat.

Háttámla és lábtartó

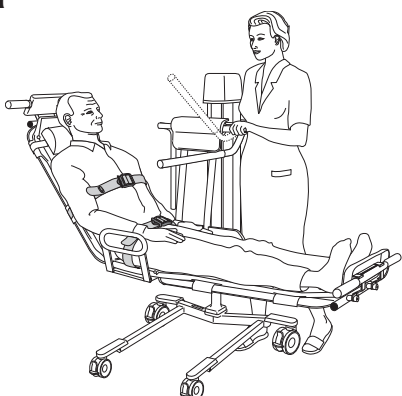
1. ábra



2. ábra



3. ábra



FIGYELMEZTETÉS

A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon, és mozgítás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

- A *Bolero* emelős fürdetőkocsi szimmetrikus, így a betegágy tájolásától függően bármelyik vége használható háttámlaként. A kocsi tájolásának módosításához egyszerűen helyezze át a párnát a másik végére. (Lásd: 1. ábra)
- Oldja ki az egyik rögzítőt, és emelje fel a háttámlaként használni kívánt oldalt a kívánt szögbe. A háttámla rögzítőmechanizmusának ellenőrzésével győződjön meg a támla biztonságos reteszeléséről. (Lásd: 2. ábra)

Fogantyúk

FIGYELMEZTETÉS

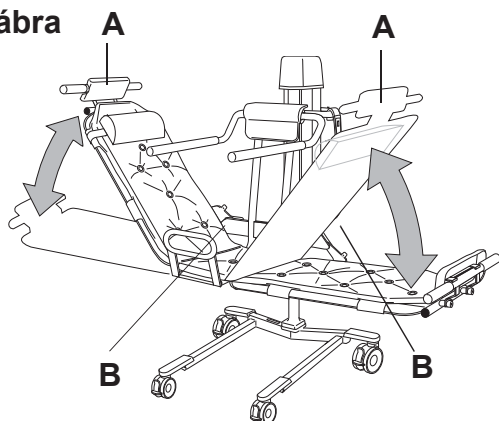
A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon, és mozgítás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

A *Bolero* emelős fürdetőkocsi két behajtható fogantyúval rendelkezik az alapfelszereltség részeként.

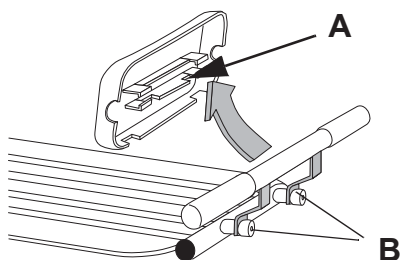
Mozgatás és fürdetés közben:

- Engedje le azt a fogantyút, amelyik a legtávolabb van a páciens derekától. (Lásd: 3. ábra)

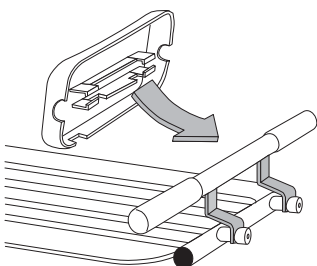
1. ábra



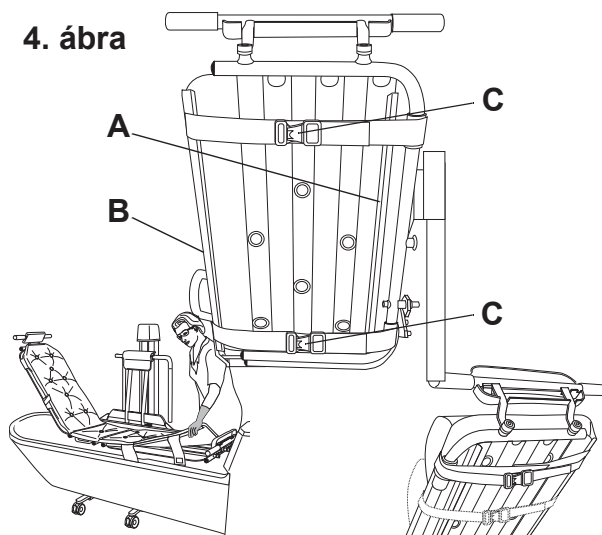
2. ábra



3. ábra



4. ábra



Tárolás

- Használaton kívül a *Bolero* emelőszék úgy tárolja, hogy a háttámla és a lábtartó (A) felső pozícióban legyen. (Lásd: 1. ábra)
- Emelje meg a háttámlát és a lábtartót. Győződjön meg arról, hogy a rögzítők (B) a helyükön vannak, valamint hogy a tartók reteszelése megtörtént. (Lásd: 2. ábra)

A hordágy hosszi beállítása

- A hordágy rövidítése:
Lazítsa meg a fej- és lábtámaszt (A), valamint a csavarokat (B). (Lásd: 3. ábra)
- Forgassa el a tartókat 180°-os szögben.
Rögzítse a fej- és lábtámaszt, valamint a csavarokat. (Lásd: 3. ábra)

Matracok

Mindig az oldalszalag szegélyénél kezdje meg a matrac felhelyezését vagy levételét. (Lásd: 4. ábra)

- Felhelyezés: Illessze az oldalszalag szegélyét a hordágyhoz. Nyomást kifejtve húzza végig a tenyerét az oldalszalagon a rögzítéshez.
- Leválasztás: Egy helyen pattintsa ki az oldalszalag szegélyét. Az oldalcsík mentén húzza le a matracot a leválasztáshoz.
- Középső rész: Húzza rá az oldalszalagot a hordágyra az oszlop melletti részen. A matracot kinyújtva húzza rá a másik oldalszalagot a hordágy másik oldalára.
- Először illessze a matrac oldalszalagját a hordágy széle köré, a hidraulikus oszlop mellett (A). (Lásd: 4. ábra) A matracot kinyújtva rögzítse a másik oldalon lévő oldalszalagot (B). (Lásd: 4. ábra)
- Rögzítse a matracot a helyére a gyorsfogantyúkkal (C). (Lásd: 4. ábra)
- Rögzítse a párnát a gyorsfogantyúkkal.

Biztonsági övek

Mindig használja a biztonsági övet.

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a biztonsági övek sértetlenek.

NE használjon sérült biztonsági övet: használat előtt cserélje.

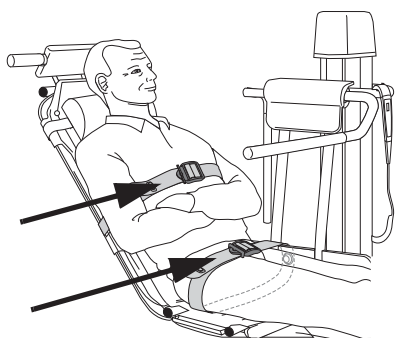
FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beteg a megfelelő helyzetben van és a biztonsági öv be van kapcsolva.

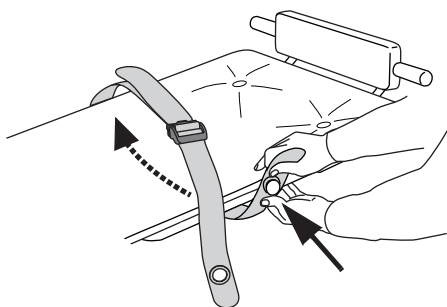
A *Bolero* emelőszék két biztonsági övvel rendelkezik (mellkasi és csípőöv) az alapfelszereltség részeként.

(Lásd: 1. ábra)

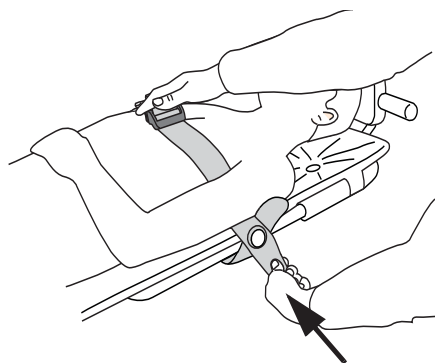
1. ábra



2. ábra



3. ábra

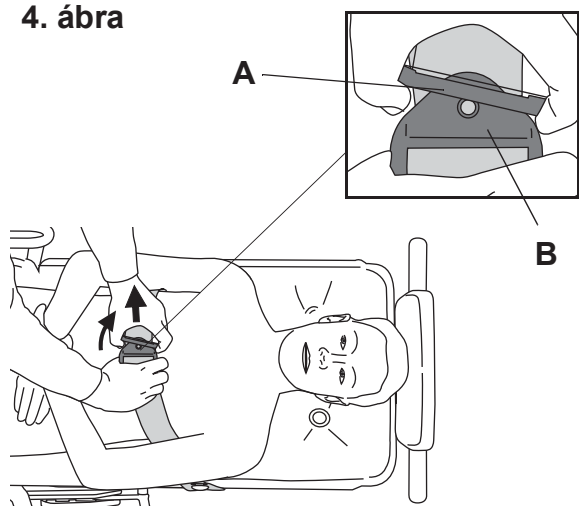


(7 lépés)

- 1 Csatlakoztassa a biztonsági öveget, mielőtt a páciens beleülne a *Bolero* emelőszékbe. Csatolja be a biztonsági öveget úgy, hogy a rögzítőszemet a gombra helyezi. A biztonsági öveknek a matrac tetején kell lenniük. (Lásd: 2. ábra)

- 2 Helyezze el a páciens a *Bolero* emelőszékben. Rögzítse a biztonsági öveget a hordágy oldalán lévő gombokhoz. (Lásd: 3. ábra)

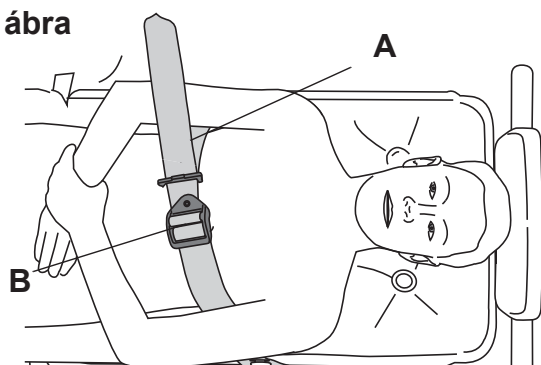
4. ábra



Állítsa be a biztonsági öveget

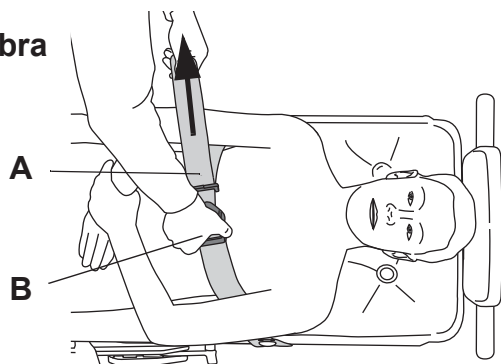
- 3 Húzza szét az (A) és (B) rögzítőkapcsokat úgy, hogy a kisebb rögzítőkapcsot (A) enyhén felfelé csavarja. (Lásd: 4. ábra)

5. ábra



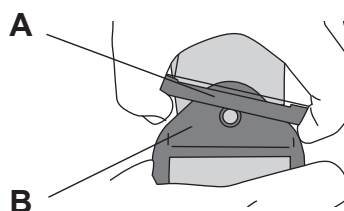
- 4 Lazítsa ki a biztonsági övet úgy, hogy oldalt meghúzza a belső szíjat (A) és ezzel egyidejűleg kiemeli a nagyobb rögzítőkapcsot (B). (Lásd: 5. ábra)

6. ábra



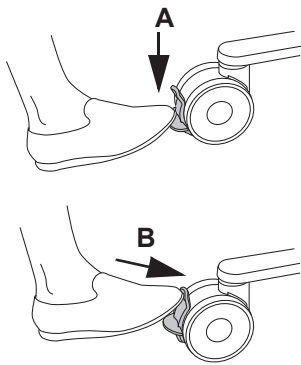
- 5 Szorítsa meg a biztonsági övet: ehhez húzza a külső szíjat (A) oldalt, és miközben tartja a nagyobb rögzítőkapcsot (B). (Lásd: 6. ábra)
- 6 Győződjön meg arról, hogy a biztonsági öv megfelelően tartja a páciens.

7. ábra

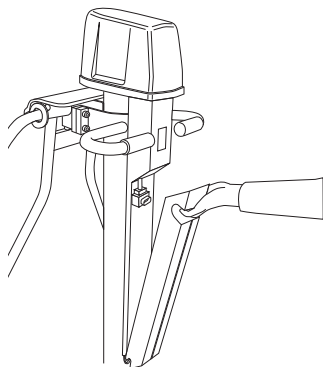


- 7 Csatolja be a rögzítőkapcsokat úgy, hogy a kisebb kapcsot (A) a nagyobb kapocsba (B) nyomja. (Lásd 7. ábra)

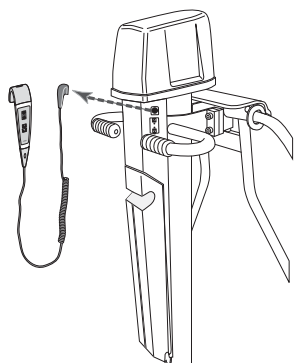
1. ábra



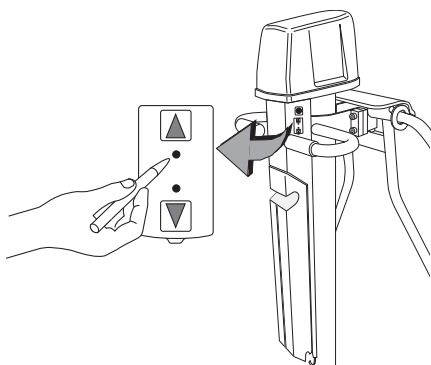
2. ábra



3. ábra



4. ábra



Fékek

A fékezéshez nyomja le a görgőfék karját (A) a lábával.
(Lásd: 1. ábra)

A fékek kioldásához nyomja fel a görgőfék karját (B).
(Lásd: 1. ábra)

Vészleállítás

Ha a *Bolero* emelőszék valamilyen okból nem reagál a vezérlőgombokra, az akkumulátoron lévő gomb segítségével gyorsan leállíthatja a mozgást és leválaszthatja a tápellátást.
(Lásd: 2. ábra)

Lépjen kapcsolatba az Arjo képviselőjével, mielőtt a *Bolero* emelőszéket ismét használatba venné.

Vészhelyzeti emelés/leengedés

(5 lépés)

Ha a *Bolero* emelőszék valamilyen oknál fogva nem reagál a vezérlőgombokra, a vészhelyzeti emelés/leengedés használatával emelheti vagy engedheti le a *Bolero* emelőszéket.

1 Húzza ki a kézivezérőt. (Lásd: 3. ábra)

2 A *Bolero* emelőszéket úgy vezérelheti, hogy egy vékony, tompa tárgyat nyom a panelen lévő nyílásokba. (Például egy tollat.) (Lásd: 4. ábra)

VIGYÁZAT

A nyílásokba ne helyezzen éles hegyű tárgyat.

3 Nyomja a tárgyat a **felfelé mutató nyíl** melletti nyílásba a *Bolero* emelőszék emeléséhez.

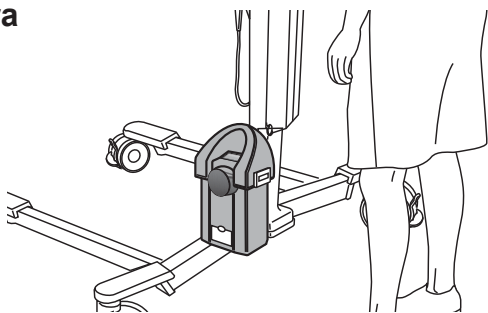
4 Nyomja a tárgyat a **lefelé mutató nyíl** melletti nyílásba a *Bolero* emelőszék leengedéséhez.

MEGJEGYZÉS

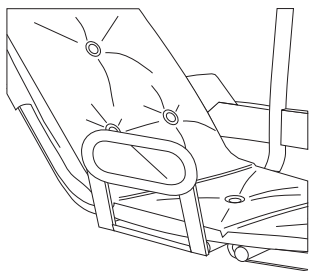
A **felfelé** és **lefelé** történő mozgás közben folyamatos szipoló hang hallatszik.

5 Lépjen kapcsolatba az Arjo képviselőjével, mielőtt a *Bolero* emelőszéket ismét használatba venné.

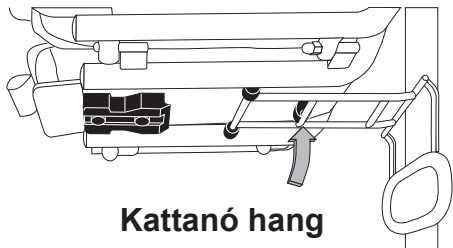
1. ábra



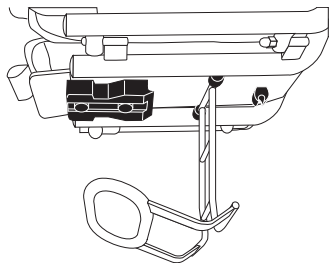
2. ábra



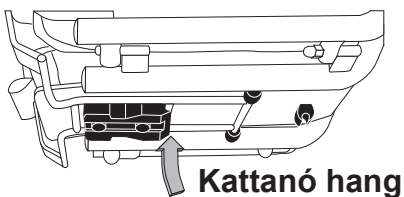
3. ábra



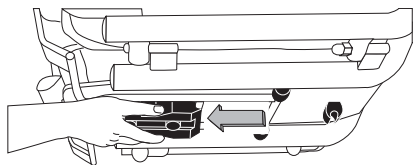
4. ábra



5. ábra



6. ábra



Mérleg (opcionális)

A mérleg a vázon található. (Lásd: 1. ábra)

Lásd a *lábmérleg használati útmutatóját*.

Oldaltartó (tartozék)

(6 lépés)

A *Bolero* emelős fürdetőkocsi lehajtható oldaltámasszal is ellátható. Az oldaltámasz használatához a matrac középső részén lévő tépőzáras szíjakat le kell vágni.

1 Ha használatban van, az oldaltámasz zárt pozícióban áll közvetlenül az oszloppal szemben. (Lásd: 2. ábra)

2 Használaton kívül az oldaltámasz a hordágy alatt van a kerethez rögzítve. Az oldaltámasz használata: Oldja ki a támaszt a zárt helyzetből. (Lásd: 3. ábra)

3 Hajtsa az oldaltámaszt a hordágy alá. (Lásd: 4. ábra)

4 Rögzítse az oldaltámaszt a *Bolero* emelős fürdetőkocsi másik oldalán úgy, hogy erősen nekinyomja a tartónak. (Lásd: 5. ábra)

5 Az oldaltámasz visszahajtása: Egyik kezével fogja meg az oldaltámaszt. A másik kezével: Oldja ki a támaszt a zárt helyzetből úgy, hogy a tartót maga felé húzza (lásd az ábrát). Hajtsa vissza a hordágy alá, és rögzítse a vázhoz a hordágy másik oldalán. (Lásd: 6. ábra)

6 Mindig ügyeljen arra, hogy az oldaltámasz biztonságosan rögzítve legyen mindkét zárt pozícióhoz.

A beteg áthelyezése

Az ágyból (11 lépés)

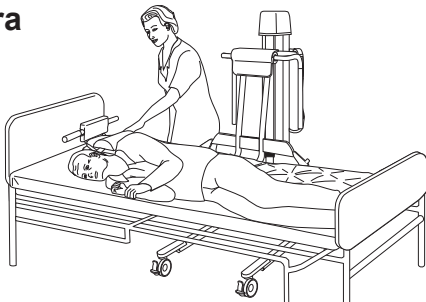
FIGYELMEZTETÉS

A beszorulás elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a haladási útvonalon ne legyenek akadályok.

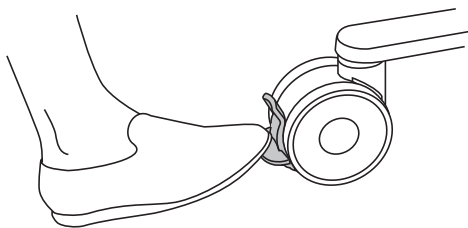
FIGYELMEZTETÉS

Annak érdekében, hogy a beteg vagy a gondozó lábai vagy lábfejei ne szoruljanak be, győződjön meg róla, hogy nincs útban semmilyen akadály.

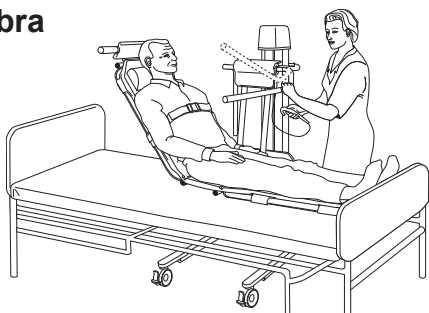
1. ábra



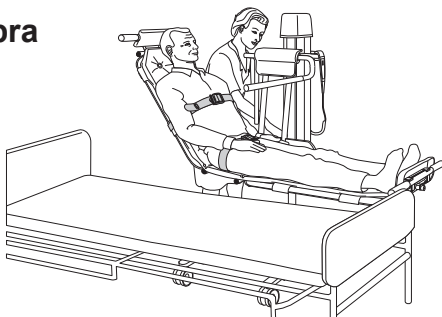
2. ábra



3. ábra



4. ábra



- 1 Válassza ki a *Bolero* emelős fürdetőkocsi háttámlaként használni kívánt végét, és rögzítse oda a párnát.
- 2 Csatlakoztassa a csípő biztonsági övét a gombhoz, és húzza át úgy, hogy a hordágy tetején legyen.
- 3 Fordítsa a páciens az oldalára.

FIGYELMEZTETÉS

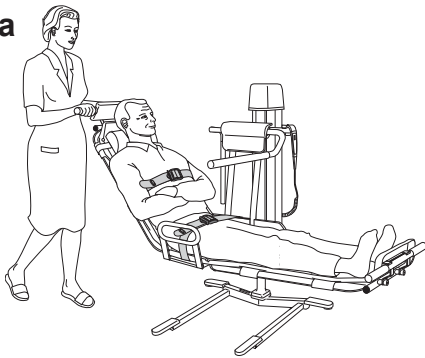
A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek a beteget fogadó eszközön rögzítve legyenek.

Tolja a *Bolero* emelős fürdetőkocsit az ágy fölé a pácienshez a lehető legközelebb, és engedje le, hogy az ágyra ereszkedjen. (Lásd: 1. ábra)

- 5 Rögzítse a görgőfékeket. (Lásd: 2. ábra)
- 6 Gördítse rá a páciens a hordágyra. (Lásd: 3. ábra)
- 7 Emelje fel a háttámlát a kívánt szögbe (szükség esetén az ágy hátsó részével). Ellenőrizze, hogy a helyén van-e a rögzítő, és rögzítve van-e a háttámla. (Lásd: 3. ábra)
- 8 Csatolja be a biztonsági övet a mellkas fölött. (Lásd: 3. ábra)
- 9 Kissé emelje meg a hordágyat, húzza ki a biztonsági övet, és csatolja be a csípő fölött. Engedje le a fogantyúkart. (Lásd: 4. ábra)

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

5. ábra



10

FIGYELMEZTETÉS

A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon, és mozgítás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

Oldja ki a görgőfékeket és húzza le a *Bolero* emelős fürdetőkocsit az ágyról.

11

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében mindig ügyeljen arra, hogy az eszköz a lehető legalacsonyabb helyzetben legyen, mielőtt megkezdje a páciens áthelyezését, öltöztetését vagy vetkőztetését.

FIGYELMEZTETÉS

Annak érdekében, hogy az eszköz ne dőljön el, NE emeljen vagy engedjen le más eszközöket a közelében és leengedéskor ügyeljen az álló tárgyakra.

Engedje le a *Bolero* emelős fürdetőkocsit kényelmes magasságba, és az átszállítás közben fogja a szállítófogantyúkat. (Lásd: 5. ábra)

Az ágyba (7 lépés)

FIGYELMEZTETÉS

A beszorulás elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a haladási útvonalon ne legyenek akadályok.

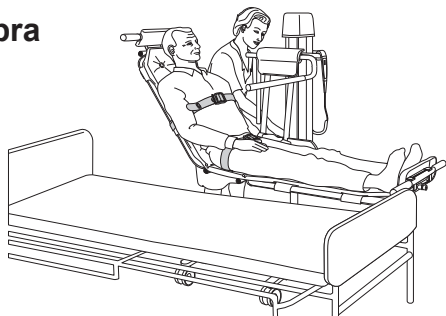
FIGYELMEZTETÉS

A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek a beteget fogadó eszközön rögzítve legyenek.

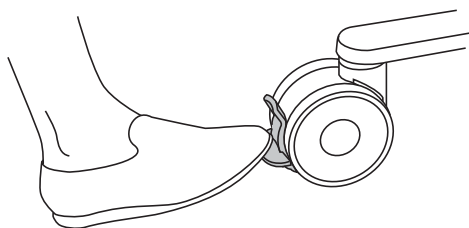
FIGYELMEZTETÉS

Annak érdekében, hogy a beteg vagy a gondozó lábai vagy lábfejei ne szoruljanak be, győződjön meg róla, hogy nincs útban semmilyen akadály.

6. ábra



7. ábra



- 1 Emelje fel a *Bolero* emelős fürdetőkocsit olyan magasságra, hogy betolhassa az ágy fölé.
- 2 Tolja be a *Bolero* emelős fürdetőkocsit az ágy fölé.
- 3 Engedje le a *Bolero* emelős fürdetőkocsit, hogy az felfeküdjön az ágy felületére. (Lásd: 6. ábra)
- 4 Rögzítse a görgőfékeket. (Lásd 7. ábra)
- 5 Csatolja ki a biztonsági öveget.

6 FIGYELMEZTETÉS

A sérülések megelőzése érdekében az ágynak azon az oldalán, amelynek irányába a beteget gördítik, mindig álljon egy ápoló és/vagy legyen egy oldalsó védőkorlát. NE gördítse át a páciens, ha az ágy széléhez közel fekszik.

Gördítse le a páciens a *Bolero* emelős fürdetőkocsiról az ágyra.

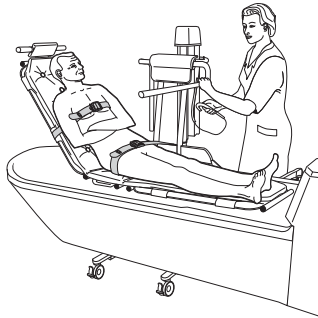
- 7 Oldja ki a görgőfékeket és húzza le a *Bolero* emelős fürdetőkocsit az ágyról.

A páciens fürdetése

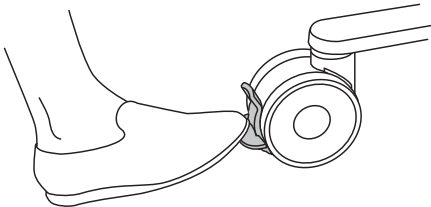
Először mindig olvassa el a fürdetőrendszer külön útmutatóját.

(9 lépés)

1. ábra



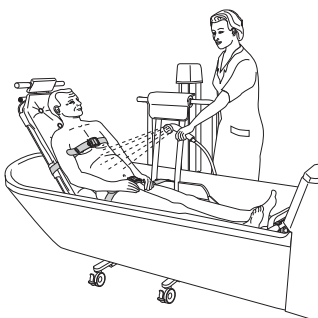
2. ábra



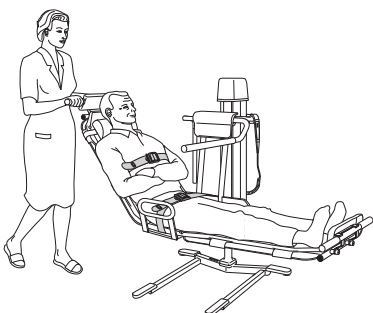
3. ábra



4. ábra



5. ábra



MEGJEGYZÉS

A fürdetés előtt olvassa el a jelen *használati útmutató* biztonsági utasításait.

FIGYELMEZTETÉS

A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon, és mozgás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beteg a jelen *használati útmutató* szerinti helyzetben van.

- 1 Vetkőztesse le a beteget.
- 2 Emelje addig a *Bolero* emelős fürdetőkocsit, amíg kissé a kád széle fölé nem emelkedik, majd tolja a páciens a kád fölé. (Lásd: 1. ábra)
- 3 Rögzítse a görgőfékeket. (Lásd: 2. ábra)
- 4 Ha a kád állítható, állítsa be kényelmes magasságba.
- 5 Engedje le a *Bolero* emelős fürdetőkocsit, hogy az felfeküdjön a kád aljára. (Lásd: 3. ábra)
- 6 Vegye le a mellkasi biztonsági övet, és lazítsa meg a csípő biztonsági övét.
- 7 Fürdesse meg a páciens.
- 8 A fürdetés után csatolja be a biztonsági öveket a mellkason és a csípőn. Engedje le a kádat, hogy a *Bolero* emelős fürdetőkocsi a víz fölé kerüljön, majd gyorsan zuhanyozza le a páciens. (Lásd: 4. ábra)
- 9 A szárítást követően takarja be vagy öltöztesse fel a beteget, hogy melegen tartsa. Oldja ki a görgőket, és vigye vissza a páciens a szobájába a *Bolero* emelős fürdetőkocsin. (Lásd: 5. ábra)

Tisztítási és fertőtlenítési útmutató

Kizárólag Arjo márkájú fertőtlenítőszer használjon.

Ha bármilyen kérdése van a berendezés fertőtlenítésével kapcsolatban, ill. fertőtlenítőszer szeretne rendelni, akkor forduljon az Arjo vevőszolgálatához.

A következő eljárást minden használat után és a nap végén kell elvégeznie.

FIGYELMEZTETÉS

A szem- és bőrirritáció elkerülése érdekében a fertőtlenítést soha ne végezze a beteg jelenlétében.

FIGYELMEZTETÉS



A szem és a bőr károsodásának megelőzésére mindig viseljen védőszemüveget és kesztyűt. Ha a szer bőrre vagy szembe kerül azonnal bő vízzel le kell öblíteni. Szem- vagy bőrirritáció esetén keresse fel az orvosát. Mindig olvassa el a fertőtlenítőszer biztonsági adatlapját.

FIGYELMEZTETÉS

A keresztfertőzések elkerülése érdekében mindig tartsa be az ebben a *használati útmutatóban* szereplő fertőtlenítési előírásokat.

VIGYÁZAT

Az eszköz károsodásának megelőzése érdekében csak Arjo márkájú fertőtlenítőszer használjon.

A Bolero fertőtlenítéséhez szükséges eszközök

- Védőkesztyű
- Védőszemüveg
- Szórófejes flaska fertőtlenítőszerrel (tisztító és fertőtlenítő) vagy fertőtlenítő spray fertőtlenítőszerrel (tisztító és fertőtlenítő).
- Szórófejes flaska vízzel vagy zuhany
- Kendők (nedves és száraz)
- Eldobható törülők
- Puha sörtéjű kefe
- Hosszú nyelvű, puha sörtéjű kefe

A megfelelő tisztításhoz és fertőtlenítéshez mindig végezze el a következő 15 lépést.

Látható szennyeződések eltávolítása

(1–3. lépés a 15-ből)

- 1 Vegye le a matracot és a biztonsági öveket, és helyezze azokat a fürdőkádba.
- 2 Tolja a *Bolero* emelős fürdetőkocsit a fürdőkád fölé, és eressze le.

- 3 Tisztítsa meg:

- a *Bolero* emelős fürdetőkocsit (kezdje felülről és haladjon lefelé)
- az összes leszerelt alkatrészt

Távolítsa el a látható szennyeződések vízbe áztatott kendővel, illetve vízpermettel és kefével és/vagy tiszta kendővel. (Lásd: 1. ábra)

Tisztítás

(4–9. lépés a 15-ből)

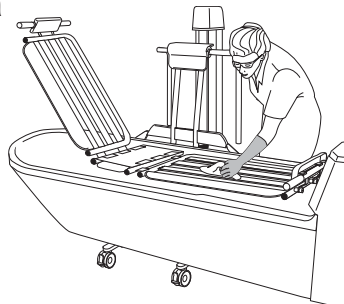
- 4 Vegye fel a védőkesztyűt és a védőszemüveget.
- 5 Permetezzen fertőtlenítőt:

- a *Bolero* emelős fürdetőkocsira
- az összes leszerelt alkatrésze

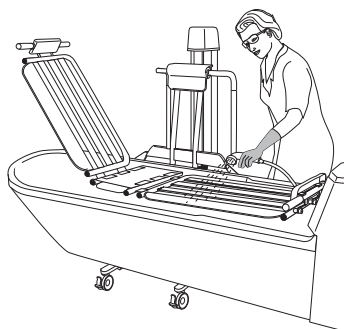
Használjon kefét, és alaposan dörzsölje le, különösen a fogantyúknál és a kézivezérlőnél.

- 6 Permetezve vagy zuhanyból folyó bő vízzel (kb. 25 °C (77 °F)) és tiszta kendővel távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait. (Lásd: 2. ábra)
- 7 Áztasson egy kendőt fertőtlenítőszerbe, és törölje le a többi felületet is, például a burkolatot.
- 8 Vízzel nedvesítsen be egy új kendőt, és távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait a többi felületről. A fertőtlenítőszer eltávolítása közben a kendőt néha öblítse ki folyó vízben.
- 9 Ha a fertőtlenítőszert nem lehet eltávolítani, permetezzen vizet a kérdéses alkatrészeire, és törölje le eldobható kendővel. Ismételje addig, amíg minden fertőtlenítőszert el nem távolított.

1. ábra



2. ábra



Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

Fertőtlenítés

(10–15. lépés a 15-ből)

10 Permetezzen fertőtlenítőt:

- a *Bolero* emelős fürdetőkocsira
- az összes leszerelt alkatrésze

11 Áztasson egy kendőt fertőtlenítőszerbe, és törölje le a többi felületet is, például a burkolatot.

12 A fertőtlenítőszer palackján feltüntetett utasításnak megfelelően várja ki a fertőtlenítőszer hatásidejét.

13 Permetezve vagy zuhanyból folyó vízzel (kb. 25 °C (77 °F)) és tiszta kendővel távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait:

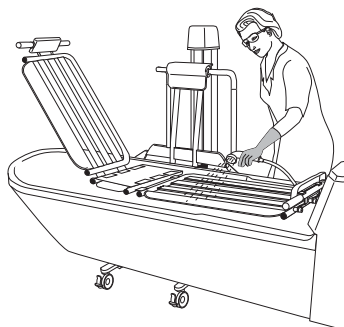
- a *Bolero* emelős fürdetőkocsiról
- az összes leszerelt alkatrésztől
- minden más területről, például a vázról

A fertőtlenítőszer eltávolítása közben a kendőt néha öblítse ki folyó vízben. (Lásd: 3. ábra)

14 Ha a fertőtlenítőszert nem lehet eltávolítani, permetezzen vizet a kérdéses alkatrészeire, és törölje le eldobható kendővel. Ismételje addig, amíg minden fertőtlenítőszert el nem távolított.

15 Hagyja megszáradni az összes alkatrészt.

3. ábra



Útmutató az akkumulátorhoz

FIGYELMEZTETÉS

A fizikai sérülések megelőzésére **NE** törje össze, lyukassza ki, nyissa fel, szerelje szét az akkumulátort, ill. ne tegye azt ki semmilyen mechanikai behatásnak.

- Ha az akkumulátorház megtörik és az akkumulátor tartalma bőrrel vagy ruházattal érintkezik, azonnal bő vízzel le kell öblíteni.
- Ha az akkumulátor tartalma a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen orvosi segítséget.

Az akkumulátor tartalmának belégzése légúti irritációt okozhat. Gondoskodjon friss levegőről és orvosi felügyeletről.

- Ne ejtse le az akkumulátort.
- Az akkumulátor kidobása esetén kérjen tanácsot a megfelelő helyi szervtől.
- Ellenőrizze az akkumulátor címkéjét.

Alacsony töltöttségi szint figyelmeztetés

- Ha az akkumulátort cserélni kell, hangjelzés szólal meg az emelő aktiválásakor. Ilyenkor még van elegendő töltöttség az aktuális feladat befejezéséhez.

Az akkumulátor tárolása

- Az akkumulátor töltve kerül kiszállításra, de javasoljuk azt töltsé újra, mert az használaton kívül is lemerül lassan.
- Az akkumulátor használaton kívül is lassan lemerül.
- A tárolás vagy szállítás közben az akkumulátorokat 0 °C és +30 °C (32 °F és 86 °F) között kell tartani. Az alacsonyabb hőmérséklet megnöveli a hasznos élettartamot.
- A maximális akkumulátorteljesítmény érdekében az akkumulátort nem tárolja 50 °C (122 °F) fölötti hőmérsékleten.

A töltő telepítése

Lásd az *NCA-X200 akkumulátortöltő használati útmutatóját*.

Az akkumulátor cseréje

Lásd az *NCA-X200 akkumulátortöltő használati útmutatóját*.

Ez az oldal szándékosan üres

Karbantartás és megelőző karbantartás

A *Bolero* emelős fürdetőkocsi elhasználódhat; a következő műveletekkel elérhető, hogy a termék az eredeti gyártási specifikációknak megfelelő állapotban maradjon.

FIGYELMEZTETÉS

A balesetet okozó működési zavarok elkerülésére az eszközt rendszeresen ellenőrizni kell és el kell végezni az ütemszerű karbantartást. Egyes esetekben a nagy igénybevétel vagy a kedvezőtlen környezeti feltételek miatt az ellenőrzést gyakrabban kell elvégezni. A helyi szabályozások és előírások esetenként szigorúbbak és gyakoribb ellenőrzést írnak elő.

MEGJEGYZÉS

Csak akkor végezzen karbantartási vagy szervizelési műveleteket a terméken, amikor nincs rajta beteg

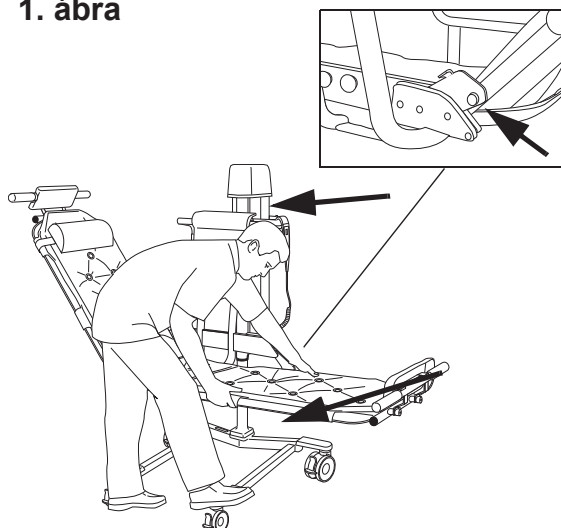
MEGELŐZŐ KARBANTARTÁS Bolero emelős fürdetőkocsi

ÁPOLÓ FELADATA Teendő/Ellenőrzés	Minden NAP	Minden HÉTEN	Minden második ÉVBEN
Fertőtlenítés	X		
Szemrevételezéssel ellenőrizze a szabadon lévő részeket		X	
Szemrevételezéssel ellenőrizze a mechanikai kötőelemeket		X	
Ellenőrizze a kézivezérlőt és a kábelt		X	
Ellenőrizze/tisztítsa a görgőket		X	
Ellenőrizze a fékeket		X	
Ellenőrizze a matracot/párnákat		X	
Szemrevételezéssel ellenőrizze az akkumulátort és a töltőt		X	
Szemrevételezéssel ellenőrizze a biztonsági öveket		X	
Ellenőrizze az oldaltámasz tartóját (tartozék)		X	
Végezze el a működés ellenőrzését		X	
Cserélje a biztonsági övet			X

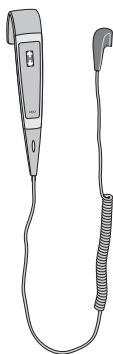
FIGYELMEZTETÉS

Mind a beteg, mind az ápoló sérülésének megelőzésére soha ne módosítsa az eszközt, ill. ne használjon nem kompatibilis alkatrészeket.

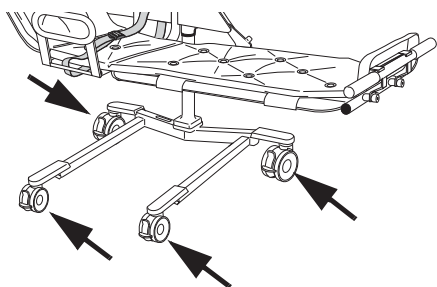
1. ábra



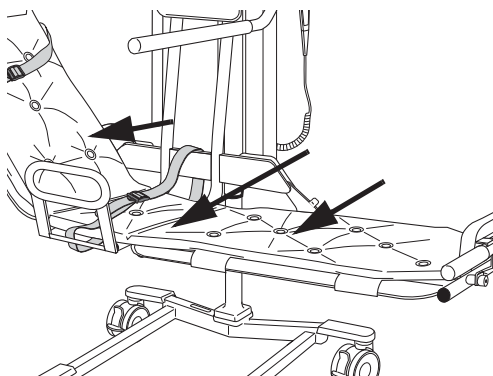
2. ábra



3. ábra



4. ábra



Ápolói feladatok

Az ápolói feladatokat olyan személynek kell végeznie, aki jól ismeri ennek a *használati útmutatónak* az utasításait, és megfelelő ismeretekkel rendelkezik a *Bolero* használatával kapcsolatban.

Minden nap

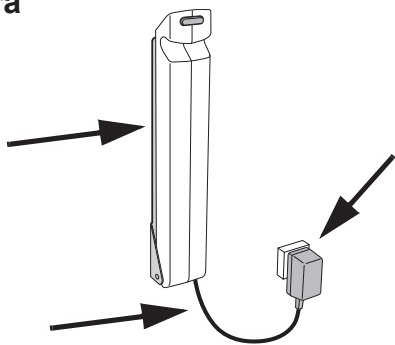
- **Fertőtlenítés.** A *Bolero* emelős fürdetőkocsit minden használat után azonnal fertőtleníteni kell. Ehhez Arjo fertőtlenítőszerrel kell használni a palackon feltüntetett javasolt koncentrációban. Lásd *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 21. oldalon.*

Minden héten

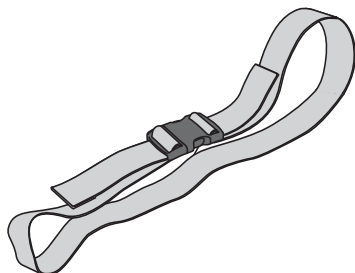
- **Szemrevételezéssel ellenőrizzen minden szabadon lévő részt,** különösen ott, ahol a beteg vagy az ápoló közvetlenül érintkezik az eszközzel. Győződjön meg arról, hogy nem keletkeztek repedések vagy éles szegélyek, amelyek a beteg vagy az ápoló sérülését okozhatják vagy veszélyeztetik a higiéniát. Cserélje ki a tönkrement részeket.
- **Szemrevételezéssel ellenőrizze a mechanikai alkatrészeket** – egyik lábát tegye a vázra, és húzza két kézzel felfelé a hordágyat. Nem lehetnek rések. Győződjön meg arról, hogy minden csavar meg van húzva. Győződjön meg arról, hogy a háttámla-beállító rögzítője jó állapotban van és szorosan van húzva. Ellenőrizze a háttámla tartómechanizmusát mindkét oldalon. (Lásd: 1. ábra)
- **Ellenőrizze a kézivezérlőt és a kábelt:** Szemrevételezéssel ellenőrizze a kézivezérlő és a kábel állapotát. (Lásd: 2. ábra)
- **Győződjön meg arról, hogy az önbeálló kerekek rögzítése megfelelő és szabadon gördülnek és forognak el.** Tisztítsa meg vízzel a kerekeket (azok működését a szappan, haj, por és a padló tisztításból származó vegyszerek befolyásolhatják). (Lásd: 3. ábra)
- **Ellenőrizze a fékeket** a görgőkön, valamint a görgőfék karját. Cserélje ki a tönkrement részeket.
- **Ellenőrizze az ágybetétet és a párnát,** hogy nincs-e rajtuk lyuk vagy szakadás, ami miatt víz juthatna a kitöltőanyagba. Ha ilyen rongálódást észlel, cserélje ki a sérült alkatrészeket. (Lásd: 4. ábra)

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

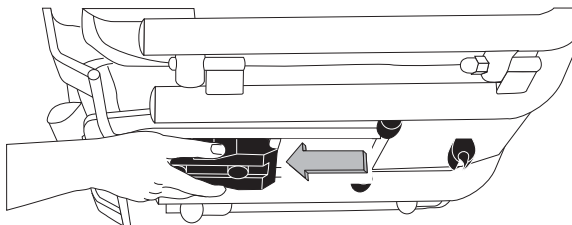
5. ábra



6. ábra



7. ábra



- **Szemrevételezéssel ellenőrizze az akkumulátortöltő és -kábel, valamint az akkumulátor állapotát.** A sérült egységeket azonnal távolítsa el és cserélje ki. **(Lásd: 5. ábra)**
- **Szemrevételezéssel ellenőrizze a biztonsági övet:** Ellenőrizze teljes hosszában, hogy nincsenek-e rajta kopások, vágások, repedések, szakadások, nem látszik-e ki a belső szövet, valamint minden más szempontból ép-e. Ha szakadt vagy sérült, cserélje. **(Lásd: 6. ábra)**
- **Ellenőrizze az oldaltámasz tartójának működését** (tartozék) úgy, hogy a tartót maga felé húzza. Amikor elengedi, a tartónak biztosan rögzülnie kell. **(Lásd 7. ábra)**
- **Végezze el a működés ellenőrzését.** A fel/le gombbal ellenőrizze a felfelé és lefelé történő mozgatót. Tesztelje a vészhelyzeti emelést/leeresztést.

Évente

A Bolero emelőszék szervizelését a következő rész szerint kell végezni: *Megelőző karbantartás – szakképzett szerelő a(z) 29. oldalon.*

Megelőző karbantartás – szakképzett szerelő

FIGYELMEZTETÉS

A balesetek és/vagy a balesetveszélyes termék elkerülésére a karbantartást ütemezés szerint el kell végeztetni megfelelően képzett szakemberrel, aki rendelkezik a megfelelő eszközökkel, alkatrészekkel és tudással. Az adott szakembernek igazolással kell rendelkeznie, hogy betanították ennek az eszköznek a karbantartására.

SZAKKÉPZETT SZERELŐ Teendő/ellenőrzés	Minden ÉVBEN
Belső profil kenése	X
Akkumulátor és -töltő ellenőrzése	X
Olajszint-ellenőrzés (hidraulikus)	X
Minden fontos része ellenőrzése rozsdásodás/károsodás szempontjából	X
Megfelelő működés teljes körű tesztje	X
Mechanikai kötőelemek ellenőrzése	X
Ellenőrizze, hogy a legfrissebb újításokat alkalmazzák	X
Ellenőrizze a biztonsági leállítás funkciót	X
Biztonságos munkaterhelés ellenőrzése (helyi követelmények)	X
Önbeálló kerekek ellenőrzése	X
Vészhelyzeti emelés/leengedés ellenőrzése	X
Mérlegkalibráció ellenőrzése	X
Mérleg telepeinek ellenőrzése	X
Vészleállítás működésének ellenőrzése	X

MEGJEGYZÉS

A szakember által végzett ellenőrzés során az ápolási feladatokat is el kell végezni.

MEGJEGYZÉS


A(z) *ÁPOLÓ FELADATA Teendő/Ellenőrzés* a(z) 26. oldalon táblázat minden pontját ellenőrizze, amikor a(z) *SZAKKÉPZETT SZERELŐ Teendő/ellenőrzés* a(z) 29. oldalon táblázatban felsorolt teendőket végzi.

Hibaelhárítás

PROBLÉMA	TEENDŐ
Az emelés vagy ereszkedés nem áll le, amikor elengedi a kézivezérlő gombját.	Nyomja meg a piros vészleállító gombot, és húzza ki az akkumulátort. Vegye ki a páciens az emelőből, és forduljon szakemberhez.
Az eszköz nem emelkedik vagy süllyed, ha megnyomja a kézivezérlő gombját.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen bent van az akkumulátorházban. 2 Győződjön meg arról, hogy a kézivezérlő csatlakozódugasa megfelelően be van dugva az aljzatába. 3 Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van töltve. <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>FIGYELMEZTETÉS</p> <p>A balesetek elkerülése végett a beteget soha ne hagyja felügyelet nélkül.</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 A páciens leeresztéséhez használja a vészhelyzeti leengedést. Vegye ki a beteget a hordágyból és forduljon szakemberhez.
Mozgatás közben az eszköz nehezen irányítható.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ellenőrizze, hogy a fékek ki vannak engedve. 2 Győződjön meg arról, hogy az összes önbeálló kerék szabadon fut és fordul el. <p>- Ellenkező esetben vegye ki a páciens a kocsiból, és forduljon szakemberhez.</p>
Az eszköz szokatlan hangokat ad ki emelés vagy szállítás közben.	Vegye ki a beteget a hordágyból és forduljon szakemberhez.
Az emelő percenként rövid sípolást ad ki, ha nem működtetik.	Vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.
Az emelőt csak leengedni lehet.	A berendezés emelőszerkezete biztonsági anyával van ellátva. Ha a biztonsági anyát aktiválják, akkor csak a biztonságos pozícióba való leengedés lehetséges. Ilyen esetben ne használja tovább az eszközt, és forduljon a szakszervizhez.

Ez az oldal szándékosan üres

Műszaki specifikációk

Általános	
Emelési kapacitás	136 kg (300 font)
Maximális tömeg (emelő + mérleg)	
<i>Bolero</i> CEB 6000 modell (hidraulikus)	69 kg (151 font)
<i>Bolero</i> CEB 60XX modell (elektromos)	78 kg (171 font)
<i>Bolero</i> CEB 6100 modell (hidraulikus, gyermekgyógyászati)	68 kg (149 font)
<i>Bolero</i> CEB 61XX modell (elektromos, gyermekgyógyászati)	76 kg (167 font)
Maximális tömeg (emelő + beteg)	
<i>Bolero</i> CEB 6000 modell (hidraulikus)	205 kg (451 font)
<i>Bolero</i> CEB 60XX modell (elektromos)	214 kg (471 font)
<i>Bolero</i> Model CEB 6100 modell (hidraulikus, gyermekgyógyászati)	204 kg (449 font)
<i>Bolero</i> CEB 61XX modell (elektromos, gyermekgyógyászati)	212 kg (467 font)
Orvosi eszköz	típus 
Áramforrás	Akkumulátor száma: NDA 0100
Akkumulátortöltő	NDA 1200-EU, NDA2200-GB, NDA 4200-US, NDA 6200-AU és NDA 8200-INT
Védelmi osztály	IP X4 IP: Ingress Protection X: A tárgyakkal való érintkezéssel és a tárgyak behatolásával szembeni védelem ennél a termékénél nincs meghatározva. 4: A víz felfröccsenése a termékre (bármilyen irányból) nem befolyásolja a termék biztonságát és üzemképességét.
Kézivezérlő védelmi osztálya	IP X7 IP: Ingress Protection X: A tárgyakkal való érintkezéssel és a tárgyak behatolásával szembeni védelem ennél a termékénél nincs meghatározva. 7: A legfeljebb 1 méteres vízbe merítés nem befolyásolja a termék biztonságát és teljesítményét.
Biztosíték	F1 F10AL 250 V
Szigetelési osztály	II. érintésvédelmi osztályú készülék
Zajszint	62 dB
Üzem mód	ED maximum 10%; Maximum 1 perc BE; Minimum 9 perc KI
Hatóerő: Nyomógombok Vészleállítás Fékek Karok	<5 N 20 N 105 N 70 N
Tűzbiztonsági fokozat	Az EN/ISO 60601-1 szabvány szerint

Összetevők súlya	
Akkumulátor	4,4 kg (9,7 font)
Mérleg (a súlyt adja hozzá a <i>Bolero</i> emelős fürdetőkocsi súlyához)	9,5 kg (21 font)

Engedélyezett termékkombinációk	
A Bolero emelős fürdetőkocsi a következő Arjo termékekkel használható együtt:	<i>System 2000 Rhapsody, System 2000 Primo, System 2000 PrimoFerro</i>
A Bolero emelős fürdetőkocsi a következő Arjo termékekkel használható együtt:	150 mm minimális távolság az ágy és a talaj között
Más kombináció nem engedélyezett.	

Szállítás, tárolás és használat (minden Bolero modellre vonatkozik, a töltőket kivéve)	
Környezeti hőmérséklet-tartomány	Szállítás -20 °C és +70 °C között (-4 °F és +158 °F között) Tárolás -20 °C és +70 °C között (-4 °F és +158 °F között) Üzemeltetés +10 °C és +40 °C között (+50 °F és +104 °F között)
Relatív páratartalom-tartomány	Szállítás és tárolás: 10% – 80% Üzemeltetés: 15%–100%
Légköri nyomástartomány	Szállítás: 500–1100 hPa Tárolás 500–1100 hPa Üzemeltetés 800–1060 hPa

Környezet	
Környezetszennyezési fok	2

Újrahasznosítás	
Csomagolás	Fa és hullámpapír, újrahasznosítható.

Ártalmatlanítás az életciklus végén	
<ul style="list-style-type: none"> A termék elemeit és akkumulátorait elkülönítve kell ártalmatlanítani. Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanításának a nemzeti és helyi szabályozások figyelembevételével kell történnie. A hevedereket – ideértve a merevítőket/stabilizálókat, a párnázóanyagot, az egyéb textíliákat, polimereket vagy műanyagokat stb. – éghető hulladékként kell kezelni. Az elektromos és elektronikus komponensekkel vagy elektromos kábellel rendelkező emelőrendszereket szét kell szerelni, és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) irányelvnek, illetve a helyi vagy nemzeti szabályozásoknak megfelelően kell őket ártalmatlanítani. A túlnyomórészt fémekből készült komponenseket (amelyek tömegének több mint 90%-át adják fémek), például az emelőhimbákat, síneket, támasztóelemeket stb. fémként kell újrahasznosítani. 	

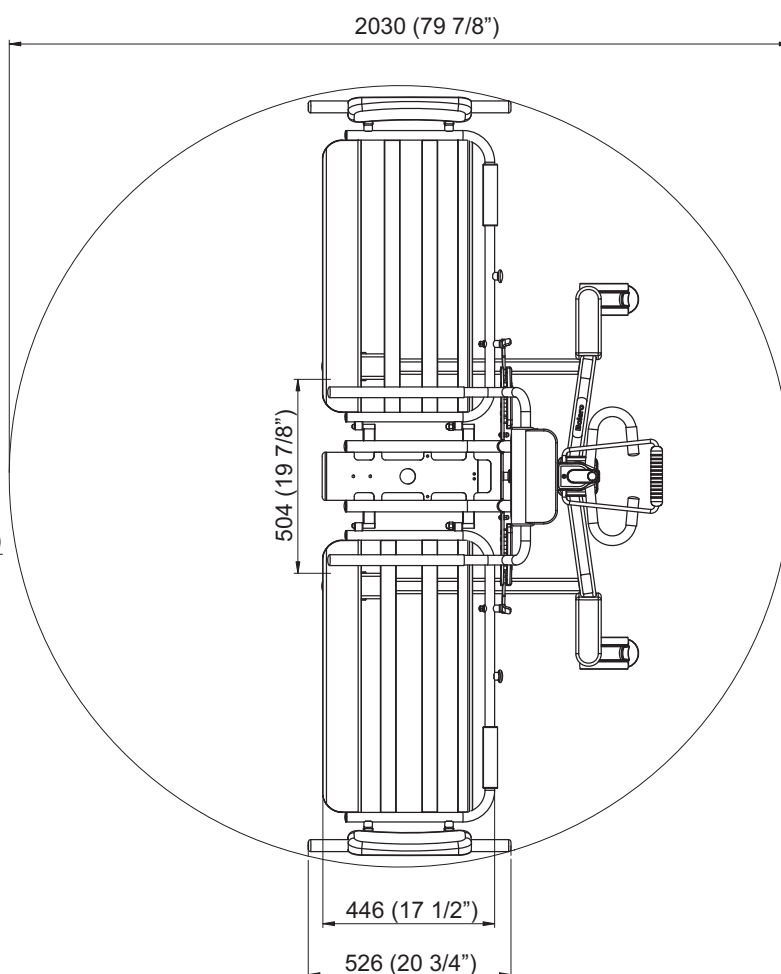
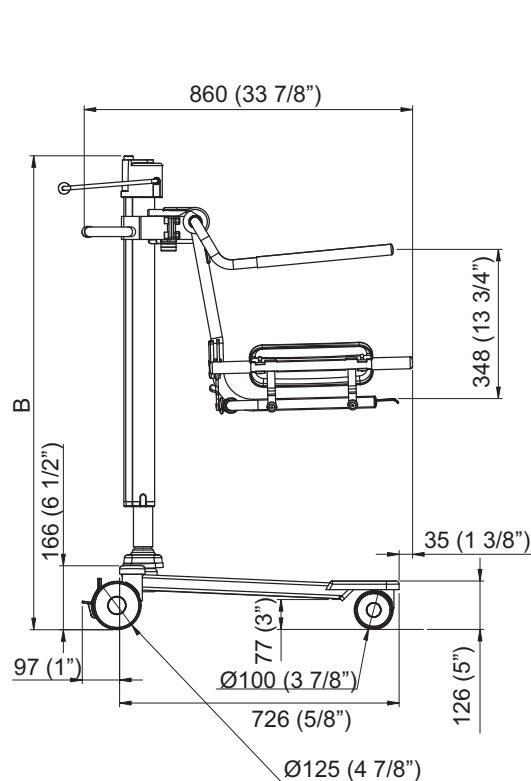
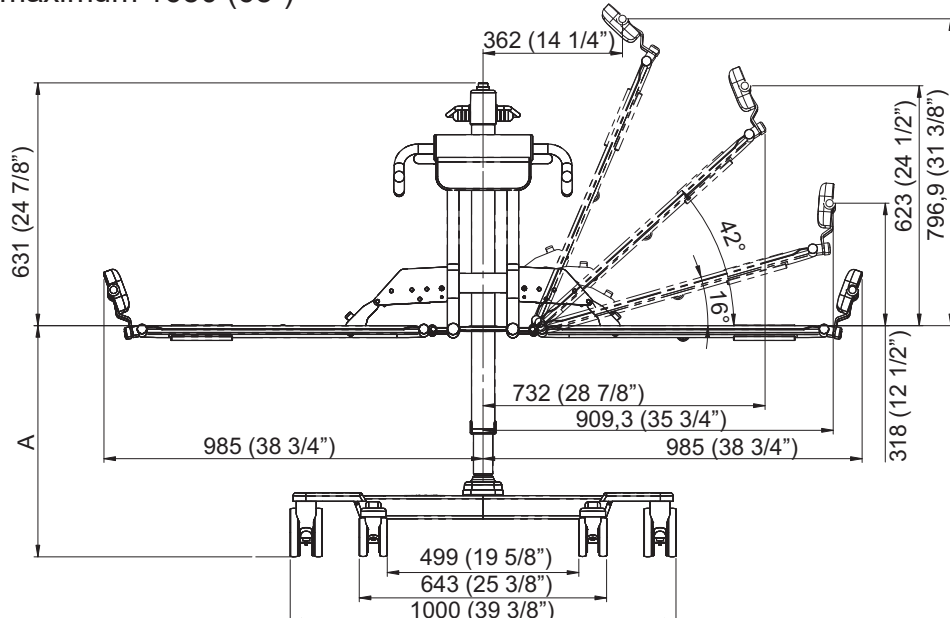
Hidraulikus

mm (hüvelyk)

A minimum 515 (20 1/4") – **B** minimum 1150 (45 1/4")

A maximum 1015 (40") – **B** maximum 1650 (65")

Lökethossz: 500 (19 5/8")



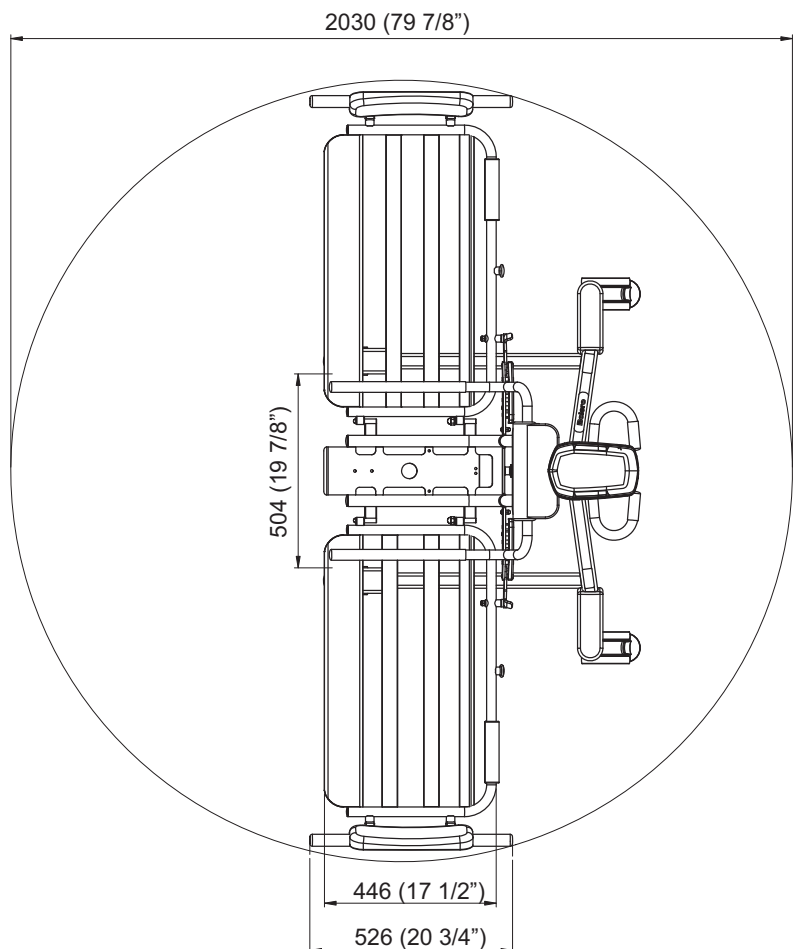
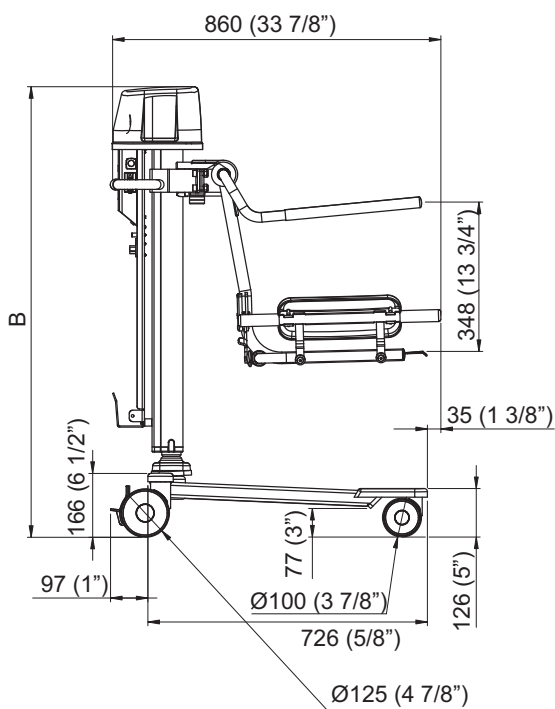
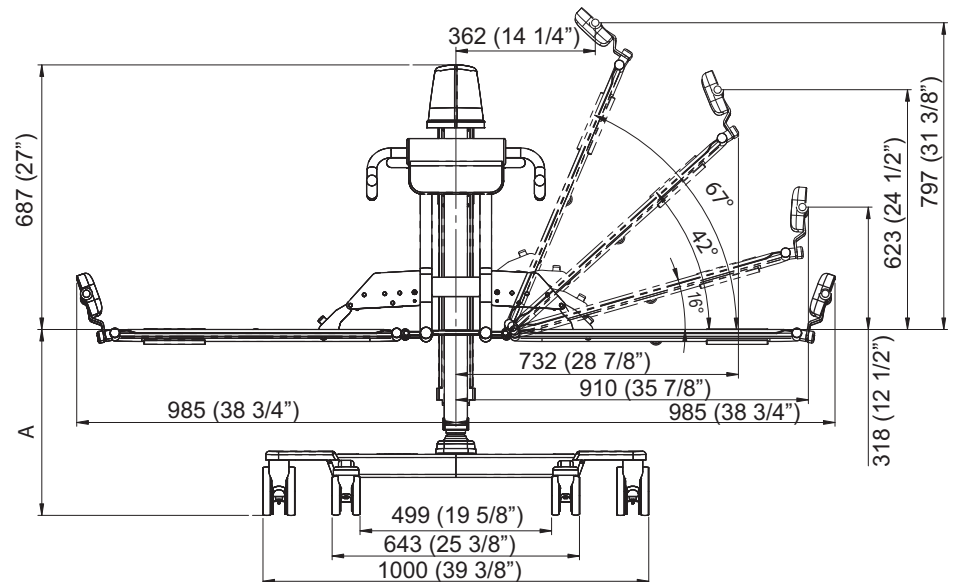
Elektromos

mm (hüvelyk)

A minimum 515 (20 1/4") – **B** minimum 1165 (45 7/8")

A maximum 1080 (42 1/2") – **B** maximum 1730 (68 1/8")

Lökethossz: 565 (22 1/4")

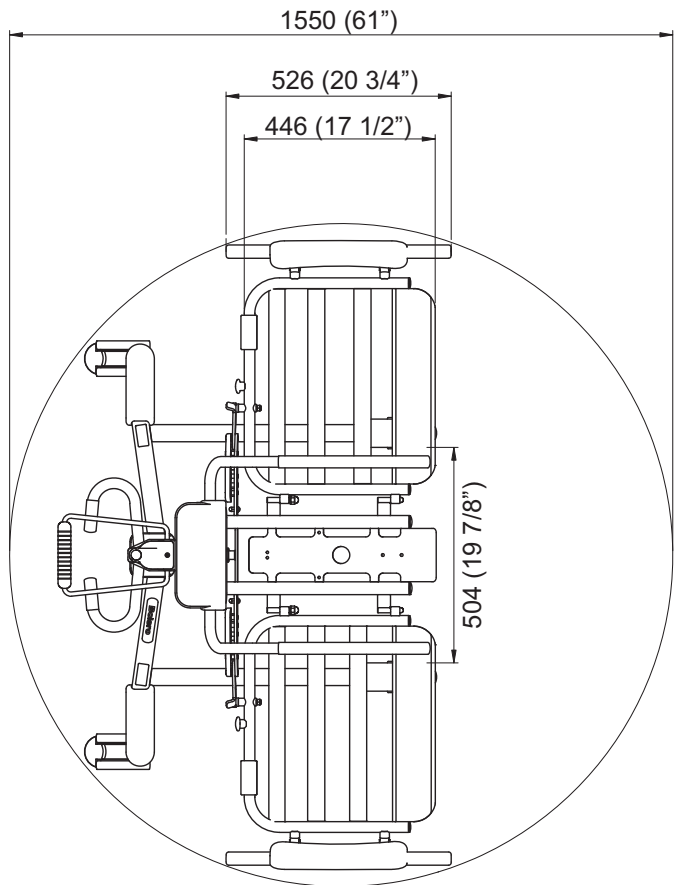
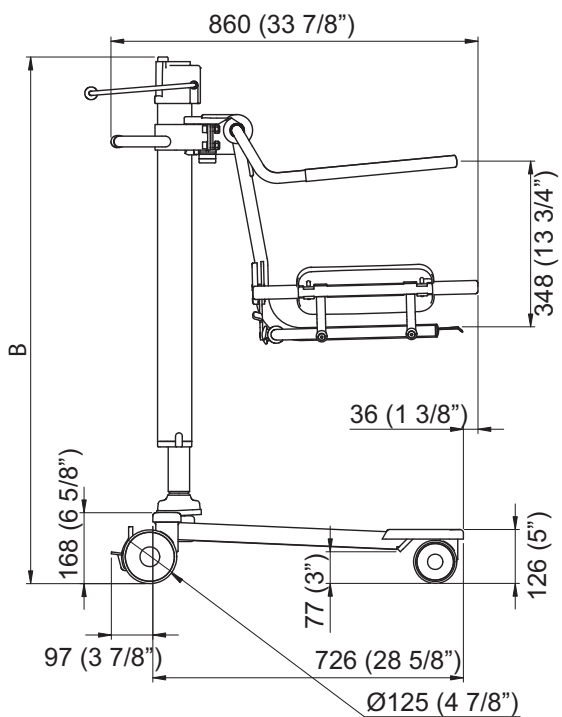
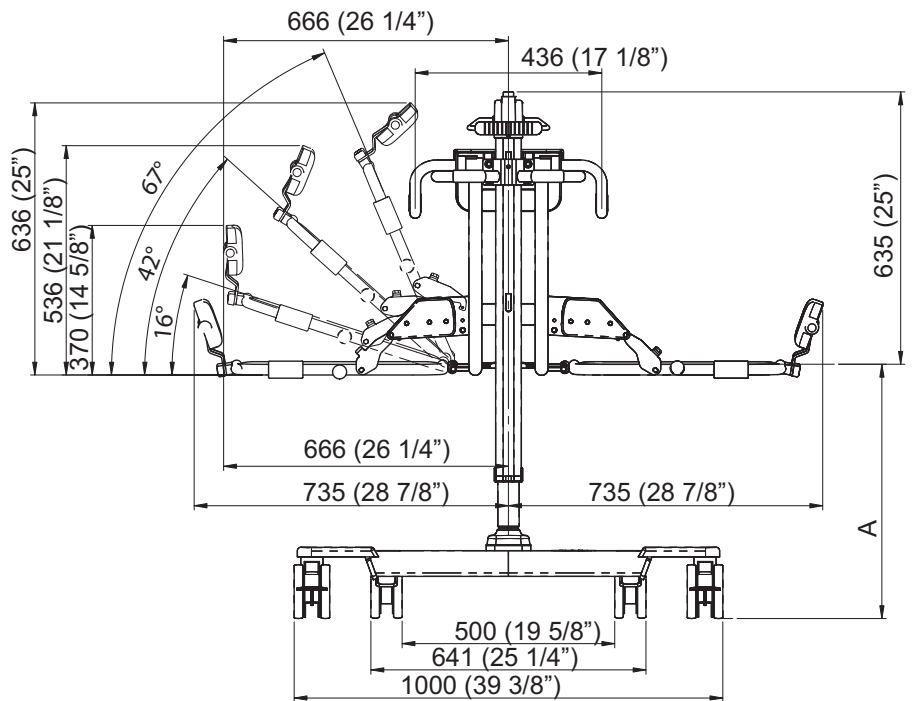


Gyermekegyógyászati hidraulikus

mm (hüvelyk)

A minimum 515 (20 1/4") – **B** minimum 1150 (45 1/4")

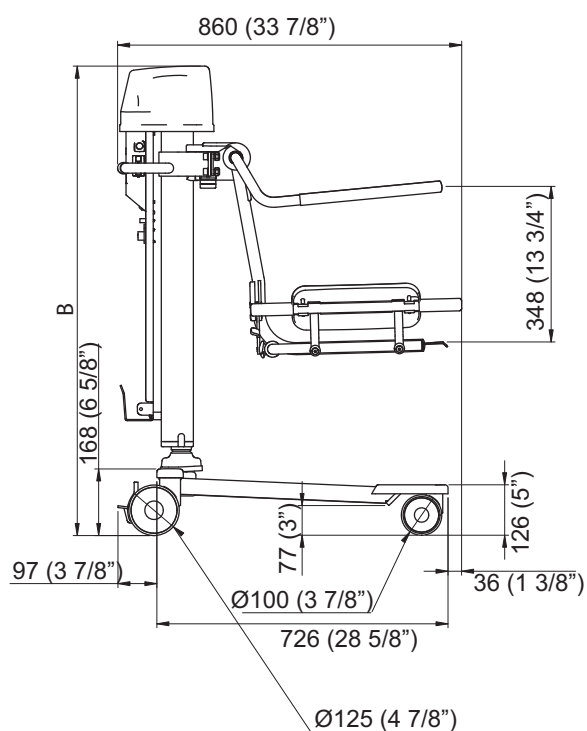
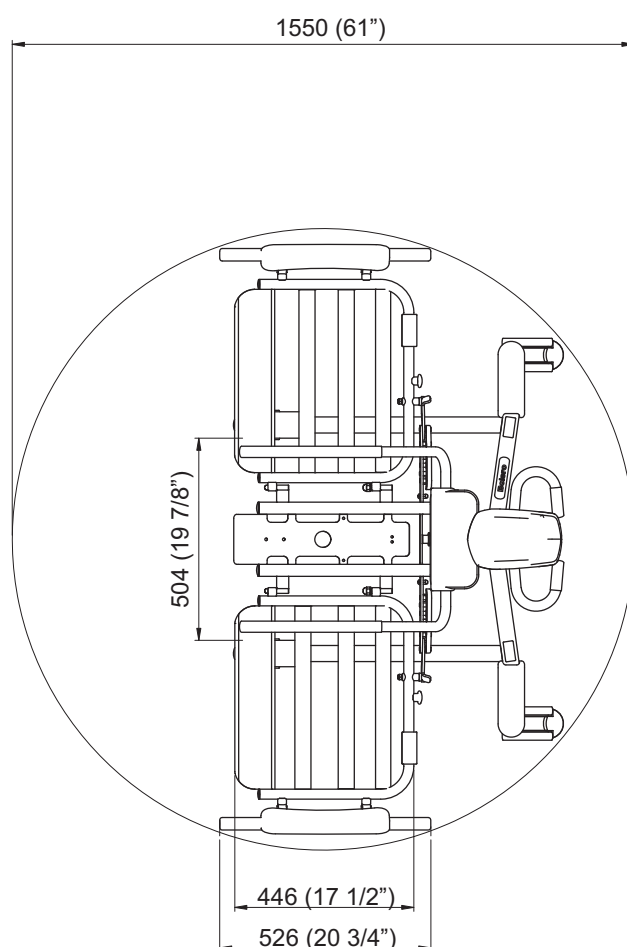
A maximum 1015 (40") – **B** maximum 1650 (65")



mm (hüvelyk)

A minimum 910 (29 1/4") – **B** minimum 1100 (43 1/8")
A maximum 1080 (42 1/2") – **B** maximum 1730 (68 1/8")

Lökethossz: 565 (22 1/4")


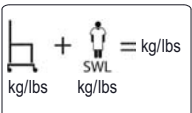

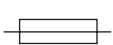



Címkék

Címkemagyarázat

Figyelmeztető címke	Fontos tudnivalók a helyes használathoz.
Akkumulátor címkéje	Biztonsági és környezetvédelmi információk az akkumulátorra vonatkozóan.
Adatcímke	Műszaki teljesítmény és követelmények, például bemeneti teljesítmény, bemeneti feszültség, maximális betegtség stb.
Azonosító címke	Termékazonosító, sorozatszám, valamint gyártási év és hónap.

Szimbólumok magyarázata

	B típus, alkalmazott szakasz: érintésvédelem az IEC 60601 irányelvvel összhangban.
SWL	Biztonságos munkaterhelés
	A berendezés teljes tömege a biztonságos munkaterheléssel együtt.
	Emelési lökethossz
24V DC	Tápfeszültség
MAX: 150 VA	Maximális teljesítmény
	Biztosíték F1 F10AL 250 V
IP X4	Védelmi fokozat (azaz a termék védett a freccsenő víz ellen)
1 perc be/ 9 perc ki	Emelés/leeresztés funkció üzemmódja: Maximum 1 perc BE; Minimum 9 perc KI
NDA0100-XX	Akkumulátor termékszám
	Az eszköz áramellátását akkumulátor biztosítja.

	Az elektromos és elektronikai összetevőket az újrahasznosításhoz a 2012/19/EK (WEEE) irányelv szerint különítse el
	Használat előtt olvassa el a <i>használati útmutatót</i> .
	Környezetre veszélyes ólmot tartalmaz. Háztartási hulladékba nem tehető.
	Újrahasznosítható
	A CE-jelölés az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak való megfelelést jelzi. Az adatok a bejelentett szervezet általi felügyeletet jelzik.
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az orvostechikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet előírásainak.
	Áramütés, tüzeset, mechanikai veszélyek és egyéb konkrét veszélyek tekintetében a Underwriters Laboratories Inc. osztályozta kizárólag a jóváhagyásoknak és a szabványok listájának megfelelően.
	A gyártó neve és címe
	Gyártás dátuma

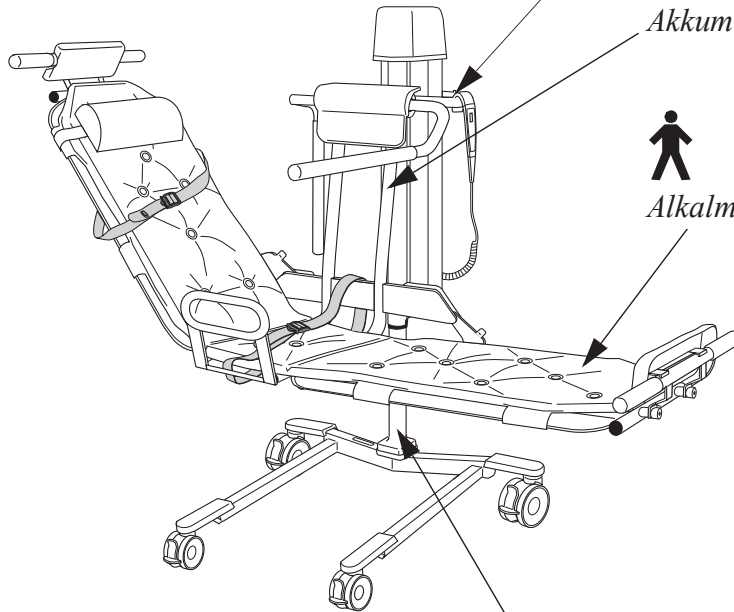


Figyelmeztető címke

Akkumulátor címkéje



Alkalmazott szakasz



Azonosító címke

Adatcímke, hidraulikus

Adatcímke, elektromos

Szabványok és tanúsítványok listája

SZABVÁNY/TANÚSÍTVÁNY	LEÍRÁS
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Gyógyászati villamos készülékek. 1. rész: Az alapvető biztonságra és a lényeges működésre vonatkozó általános követelmények
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Gyógyászati villamos készülékek. 1. rész: Az alapvető biztonságra és a lényeges működésre vonatkozó általános követelmények
CAN/CSA-C22.2, 60601-1:14 sz.	Gyógyászati villamos készülékek. 1. rész: Az alapvető biztonságra és a lényeges működésre vonatkozó általános követelmények
ISO 10535:2006	Emelőszervezetek fogyatékkal élő személyek áthelyezéséhez. Követelmények és vizsgálati módszerek.

Elektromágneses összeférhetőség (EMC)

A terméket bevizsgálták a jelenlegi szabályozási normáknak való megfelelést illetően a külső forrásokból származó elektromágneses interferencia blokkolása szempontjából.

Bizonyos eljárások segíthetik az elektromágneses interferencia csökkentését:

- Csak Arjo kábeleket és pótalkatrészeket használjon a fokozott elektromágneses zavarkibocsátás, illetve csökkent zavartűrés megelőzése érdekében, amelyek zavarhatják a berendezés helyes működését.
- Biztosítsa, hogy az egyéb betegfigyelő és/vagy életfunkciókat támogató eszközök megfeleljenek az elfogadott zavarkibocsátási szabványoknak.

FIGYELMEZTETÉS

A vezeték nélküli kommunikációs berendezések, mint például a számítógépes hálózatok vezeték nélküli eszközei, a mobiltelefonok, a vezeték nélküli telefonok és bázisegységeik, az adó-vevők stb. befolyásolhatják ezt a berendezést; legalább 1,5 méteres távolságban kell tartani őket a berendezéstől.

Javasolt környezet: professzionális egészségügyi intézményi környezet


Kivételek: nagyfrekvenciás sebészeti eszközök és a mágneses rezonanciás képalkotásra szolgáló ME SYSTEM rádiófrekvenciásan árnyékolt szobája

FIGYELMEZTETÉS

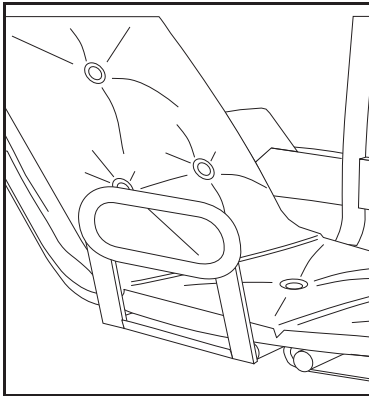
A berendezést nem szabad más berendezés szomszédságában vagy egymásra helyezve használni, mert az helytelen működéshez vezethet. Ha ilyen használatra van szükség, akkor a berendezések megfigyelésével meg kell győződni róla, hogy mindkettő helyesen működik.

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses sugárzás

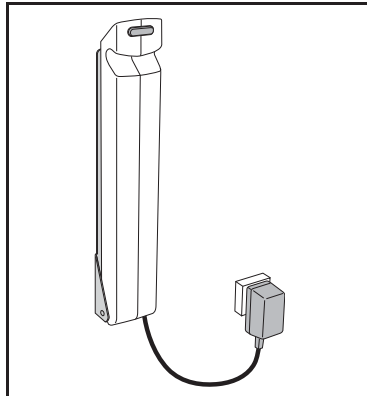
Zavarkibocsátási vizsgálat	Megfelelőség	Útmutató
Rádiófrekvenciás kibocsátás, CISPR 11	1. csoport	A berendezés csak belső működéséhez használ RF-energiát. Így a rádiófrekvenciás jelek kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavarják a közelben lévő elektromos berendezéseket.
Rádiófrekvenciás kibocsátás, CISPR 11	B osztály	A berendezés minden olyan létesítményben használható, amely közvetlenül csatlakozik a lakossági célokat szolgáló épületeket ellátó, alacsony feszültségű nyilvános hálózatra.

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses érzékenység			
Zavartűrés-vizsgálat	IEC 60601-1-2 tesztszint	Megfelelőségi szint	Elektromágneses környezet – útmutató
Elektrosztatikus kisülés (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, levegő ±8 kV, érintkezés	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, levegő ±8 kV, érintkezés	A padlóburkolatnak fának, betonnak vagy kerámialapnak kell lennie. Ha a padlóburkolat műanyag, a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Rádiófrekvenciás mezők által keltett vezetett zavarok EN 61000-4-6	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket nem szabad a termék egyik részéhez sem (beleértve a kábeleket is) 1,0 méternél közelebb használni, ha az adó névleges kimeneti teljesítménye meghaladja az 1 W-ot. ^a A rögzített rádiófrekvenciás jeladók által kibocsátott térerősség helyszíni elektromágneses vizsgálattal meghatározott értéke az egyes frekvenciatartományokban nem érheti el a küszöbszintet. ^b Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékek környezetében interferencia léphet fel: 
Sugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mező EN 61000-4-3	Professzionális egészségügyi környezet 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	Professzionális egészségügyi környezet 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	
Rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs berendezés közelségi mezői EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektromos gyors kisülés EN 61000-4-4	±1 kV-os SIP/SOP-portok 100 kHz-es ismétlési frekvencia	±1 kV-os SIP/SOP-portok 100 kHz-es ismétlési frekvencia	
Hálózati frekvencia mágneses térereje EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz	A hálózati feszültség mágneses tere feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
<p>a A fix transzmitterek – például a mobiltelefonok (cella/vezeték nélküli) átjátszóállomásai és a földi sugárzású rádióállomások, amatőr rádióberendezések, AM és FM rádióadók, TV-állomások stb. – térereje nem jelezhető előre pontosan. A rögzített rádiófrekvenciás adók miatt az elektromágneses környezet becsléséhez meg kell fontolni az elektromágneses helyszínmérés lehetőségét. Ha a térerősség mért értéke a termék helyén meghaladja a vonatkozó rádiófrekvenciás megfelelési szintet (lásd fent), akkor megfigyeléssel kell megbizonyosodni a termék működésének helyességéről. Szokatlan működés esetén további lépések válhatnak szükségessé.</p> <p>b A 150 kHz – 80 MHz tartományban a térerő 1 V/m alatt kell, hogy legyen.</p>			

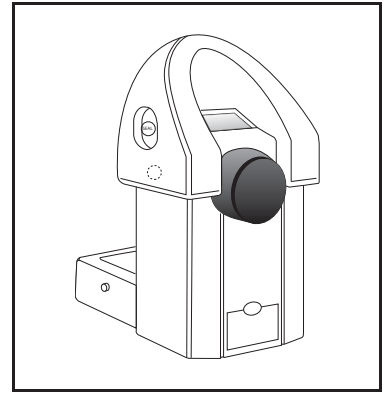
Alkatrészek és tartozékok



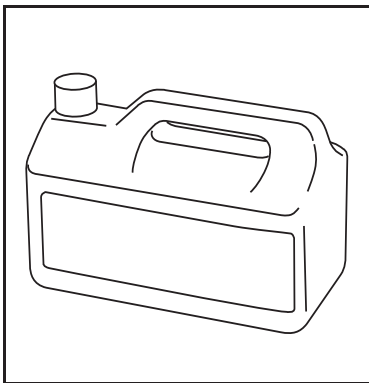
Oldaltámasz



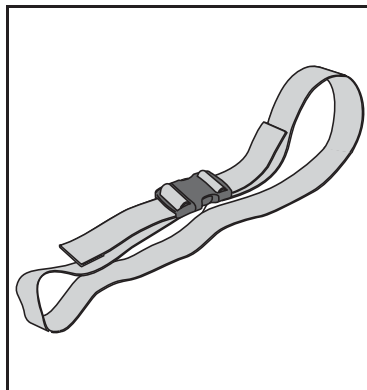
Akkumulátor és töltő 24 V



Mérleg



Fertőtlenítőszer
beszerzéséhez vegye fel
a kapcsolatot az Arjo
helyi képviselőjével.



Biztonsági öv

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797